BIBLIOTHEQUE DE LA LEGISLATUR
DE LA PR. DE QUEBEC
HOTEL DU GOUVERNEMENT
QUEBEC

L'ECHO du St-Maurice

SHAWINIGAN - SHAWINIGAN-SUD - GRAND'MERE - ST-TITE - STE-THECLE

— VOLUME XLVIII — SHAWINIGAN, QUE., MERCREDI 19 JUIN 1963 Numéro 25

Après un long débat, CINQ échevins, MM. Bruneau, Desaulniers, Barolet, Boisvert et St-Onge votent pour demander de CONTINUER L'EXAMEN DU ROLE SCIENTIFIQUE

LIRE en PAGE DIX-HUIT

Bien que Mgr LAFLECHE fût un "anti-rouge" !...

LIRE en PAGE CINQ

1ère Exploration du Parc Provincial de la Mauricie

LIRE en PAGE TROIS

On se prépare à entreprendre le portage reliant les lacs Inman et Steamboat Rock. Alain DUFORD a déjà un lourd sac de voyage sur le dos et il s'apprête à donner un coup de main à son copain Charlie BUTLER qui disparaîtra bientôt dans la "trail" à demi camouflé sous le canot de 16 pieds. Il faut vraiment avoir de bons reins et de bonnes jambes pour exercer ce dur métier; mais pour celui qui aime la forêt, il semble que ce soit un jeu d'enfant.

Programme de la ST-JEAN

à SHAWINIGAN

DIMANCHE soir 23 juin —
A 8 h. 30, Concert au Parc St-Maurice par l'Harmonie de l'I.C.
Feu de la St-Jean dans la cour du Couvent St-Bernard

LUNDI 24 juin —
10 h. 00 du matin, Messe à Ste-Croix
7 h. 30 du soir, défilé depuis la cour du Collège Saint-Sacrement par Boul. Royal, Frigon, St-Marc, Station jusqu'à la 5ème rue, où des danses auront lieu du Poste de Police à la rue des Cèdres.

à GRAND'MERE

DIMANCHE 23 juin —
2 h. 30 Journée des Enfants, sur le terrain voisin de l'arena: jeux, courses, amusements, distribution de prix.
8 h. 30 Danses folkloriques, en face du Manège.

LUNDI 24 juin —
Messes dans les deux paroisses
7 h. 30 Défilé des chars allégoriques à partir du Boul. Laflèche, par la 6e Ave, 4ème rue, 8ème Avenue et 6ème rue jusqu'au Terrain de la Piscine
Concert par l'Union Musicale
Discours patriotique du Dr GODIN
Feux de Bengale et feu d'artifice

Nos TROIS Présidents "Scolaires"

Jacques Lafontaine
réélu à Grand'Mère pour une 4ème année

Paul Telmosse
élu à Shawinigan lundi soir

Henri Lapointe
réélu à Shaw.-Sud pour une 15ème année

L'ECHO du St-Maurice

Membre de l'Association des Journaux Hebdomadaires de Langue Française du Canada et de la Canadian Weekly Newspapers Association

Publié par
L'ECHO DU ST-MAURICE, Inc.
Lucien GUERTIN Prés. — José CADEN V.-Prés.
J. Léo FLAGEOLE Secrét.-Gérant
Rédaction & Administration
794, 5e Rue — Ch-128 — SHAWINIGAN
Tél. LE-6-2621

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Pour la Région $1.50
Pour le reste du Canada $2.00
Pour les ETATS-UNIS $2.50

Imprimé aux ateliers GUERTIN & WILSON Ltée
442 rue Willow Shawinigan

Le Billet de José

Des CHIFFRES au lieu de MOTS

LA BANQUE ROYALE DU CANADA publie chaque mois une étude particulièrement soignée dans sa forme littéraire, sur les sujets les plus variés. Celle de juin 1963 s'intitule "LE PEUPLE CANADIEN"; laissez-moi y puiser pour vous des CHIFFRES qui seront extrêmement éloquents en maintes matières.

POPULATION —
En 1666, 3,215 âmes.
En 1763, 60,000 habitants.
En 1867, 3,500,000.
En 1963, 18,767,000.
En 1971, prévisiblement, 22,000,000.

X X X

ESSOR de la population de 51 à 61
En Alberta, 41.8%.
En Colombie-Britannique, 39.8%.
En Ontario, 35.6%.
Au Québec, 29.7%.

X X X

TAUX de natalité de 1951 à 1960.
Au Québec, DESCEND de 30 à 26.1%.
En Ontario, MONTE de 22 à 26%.

X X X

IMMIGRATION —
En l'année 1956, 282,164 immigrants, dont 108,989 Britanniques et 31,643 Hongrois.
De 1945 à 1961, 833,303 immigrants en Ontario; au Québec, 247,762; dans les 8 autres Provinces, 426,051.

X X X

EMIGRATION —
De 1952 à 1961, 399,542 quittent le Canada pour les Etats-Unis, dont hélas! 286,155 Canadiens de naissance.

X X X

REPARTITION par GROUPE ETHNIQUE en 1961 —
Iles Britanniques: 43.8% dont 5.3% nés au Royaume-Uni.
Français: 30.4%.
Autres groupes, principalement européens: 25.8%.

X X X

LANGUE MATERNELLE en 1961
Anglais: 10,660,534.
Français: 5,123,151.

LANGUE OFFICIELLE
Anglais: 12,284,762.
Français: 3,489,866.
Anglais et français: 2,231,172.

Dans l'île de MONTREAL
LANGUE MATERNELLE:
français 63%; anglais 24%.
Ne parlant QUE français 37%
QUE l'anglais 23%; parlant français et anglais: 38%.

X X X

Tout le problème des minorités canadiennes, et des majorités TRES RELATIVES ici et là, apparaît dans la sécheresse de ses chiffres.

Analysant un jugement de fait de "Pacem in terris" : "PERSONNE ne veut être soumis à des POUVOIRS POLITIQUES ETRANGERS à sa communauté ou à son groupe ethnique", le Père Richard Arès, dans "RELATIONS" de ce mois de juin, déclare:

"Je ne vois pas pourquoi il ne serait pas permis, aux Canadiens français, à la suite du Pape, de souhaiter pour eux-mêmes et de considérer comme un PROGRES HUMAIN pour leur communauté nationale tout ce qu'énumère l'encyclique:

1) la suppression des distinctions entre peuple dominateur et peuple dominé;

2) la qualité des citoyens d'un Etat autonome et indépendant, ainsi que la volonté de ne pas être soumis à des pouvoirs politiques étrangers à leur groupe ethnique;

3) la disparition de leur complexe d'infériorité et la diminution, chez d'autres, d'un complexe de supériorité, issu de privilèges économiques et sociaux ou de la situation politique."

X X X

Après la constatation du fait de l'ascension graduelle des peuples à l'indépendance, "Pacem in terris" rappelle en termes énergiques, aux pouvoirs publics qu'ils ont à l'égard de leurs minorités un DOUBLE devoir: d'abord, NE PAS LEUR NUIRE, ensuite leur RENDRE SERVICE:

"Nous devons déclarer de la façon la plus explicite que toute politique tendant à CONTRARIER la vitalité et l'expansion des minorités constitue UNE FAUTE GRAVE contre la JUSTICE, PLUS GRAVE encore quand ces manoeuvres VISENT à LES FAIRE DISPARAITRE . . ."

Une "cohabitation" de cultures "minoritaires" offre pourtant des avantages, de conclure Jean XXIII. Le contact quotidien avec des hommes, dotés d'une culture ou d'une civilisation différente les enrichit spirituellement et intellectuellement . . . S'ils constituent COMME UN PONT qui facilite la circulation de la vie entre les différentes traditions ou cultures, et non pas UNE ZONE DE FRICTION, cause de dommages sans nombre et obstacle à tout progrès et à toute évolution".

X X X

Au sujet de ce "PONT", le Père Arès écrit, en termes très heureux, cette paraphrase:

"Depuis la confédération jusqu'à nos jours, qu'il suffise de constater que, dans NEUF provinces sur DIX, ce n'est pas la minorité française qui a refusé systématiquement de pratiquer l'ouverture à l'autre, d'apprendre la langue de l'autre et même d'assimiler la culture de l'autre jusqu'au point de NUIRE A LA SIENNE PROPRE.

"Un PONT n'est SOLIDE que s'il repose sur AU MOINS SUR 2 PILIERS; il n'est pleinement UTILE que s'il favorise les communications des deux côtés à la fois. S'il n'admet de circulation qu'A SENS UNIQUE et TOUJOURS du côté MAJORITAIRE et si l'UN de ses PILIERS SE DETERIORE sans que personne ne se préoccupe de le REPARER, un pont finit ou par SE DETRUIRE LUI-MEME ou par devenir INUTILE, tout le monde étant rendu sur le même côté"! ! !

X X X

Avec son dernier budget, le ministre Gordon a sûrement envie de consolider son PILIER FEDERAL, sans accorder le moindre ciment au ministre Lesage qui voudrait aussi fortifier son PILIER PROVINCIAL.

Attendons les prochains commentaires du ministre René Lévesque "Micro-TV"! Pour l'entendre nous dire que nous n'avons pas du tout besoin de passer de l'autre côté du fleuve; que nous allons décidément en prendre notre parti comme dans la chanson et nous contenter de danser à notre manière à nous sur le petit bout de notre "pont d'Avignon", sans nous préoccuper des flots du Rhône tapageur, je veux dire des neuf autres Provinces qui voudraient nous entraîner dans leur courant pananglocanadien. Nous préférons nous amuser sur les vieilles arches de notre pont coupé en deux, à un seul pilier, plutôt que d'aller nous fondre là-bas dans les eaux d'une Méditerranée confédérale et désintégrante, fût-elle la plus séduisante "des Côtes d'Azur" chère à un Winston Churchill!

POUR PROFESSIONNELS ET COMMERCANTS

- Factures et états de comptes.
- Rapports et minutes d'assemblées.
- Lettres dictées par téléphone.
- Traduction et Correspondance.
- Service en 24 heures.
- Français et Anglais.
- Strictement confidentiel.
- Prix basés sur l'ouvrage fait!

Office Assistance Regd.
Miss Carol M. Bean, Prop.
794, 5e RUE,
en haut du Steinberg
Shawinigan LE: 7-6734

Les travaux de PEINTURE
C'est notre affaire

Pour un travail soigné et de bonne qualité
Consultez en toute confiance
Une maison qui a déjà fait ses preuves

Charles. A. Trudel
ENTREPRENEUR - PEINTRE
2364 Boul. Royal Shawinigan Tél. 9-3942

CARTES PROFESSIONNELLES

VIE - FEU - VOL - AUTOMOBILE - ETC.

Tél. 7-7241
Gaston Hardy
&
André Lefebvre
Assurances Générales
524, 4e Rue — Shawinigan
Au-dessus du bureau du Bell Telephone

536, 4 Rue Shawinigan
J.-C. Guillemette cr.
AVOCAT
Tél.: 6-3492

B.B. Extermination
C. I. E.
Service Anti-parasitaire
Depuis 25 ans
Tél.: 6-3808

Rosaire LAJOIE
AVOCAT
794, 5ème Rue Tél.: LE 6-2613

Guy GERMAIN
AVOCAT
Tél.: Bureau: LE 6-4016
637, 5ème Rue Shawinigan

794 - 5e Rue Edifice Cascade Shawinigan
LAFOND, CHRETIEN & LANDRY
AVOCATS
Tél.: 6-4134 — Si occupé, appelez — Tél.: 6-4159

Bureaux: 569, 5e Rue Edifice R. P. Hébert
LAMOTHE & SANSCHAGRIN
AVOCATS
Tél.: 6-5959

Allard & Gervais
NOTAIRES
1883 St-Marc Shawinigan
Tél.: 6-3812, 6-3825

Jean-Guy Trépanier
NOTAIRE
794 - 5e Rue Ch - 124
Tél.: 6-5313

279, 4e Rue SHAWINIGAN
Arthur LACOURSIERE
ARCHITECTE
Tél.: Bureau: 6-4545 Rés.: 7-0238

Pierre LESSARD
B.A. A.G.
Arpenteur-Géomètre
768, 4e Rue Tél.: LE 7-7145
SHAWINIGAN

776, 4e Rue Bur. LE 7-7144
Rés. LE 9-5235
Geo. R. Dessureault
Courtier en immeubles
Achat et vente de propriétés, commerces, terrains, etc.
Placements d'argent
SHAWINIGAN

Robert Desaulniers
NOTAIRE
Incorporations de compagnies
Prêts sur hypothèques
Successions, Etc.
768, 4e Rue Ch. 104 Tél.: 7-1819
SHAWINIGAN

DUGRE & JANNA
COMPTABLES AGREES
Edifice Banque de Commerce
559, 5e Rue Shawinigan

Téléphone: 6-4114
Roméo Gilbert O.D.
OPTOMETRISTE
- Lentilles cornéennes
- Réhabilitaton visuelle

581, 5ème Rue Shawinigan

Tél.: 9-3854 Rés.: 7-9156
Dr Marc GELINAS
OPTOMETRISTE
Réhabilitation visuelle
Verres de contact
2460 St-Marc Shawinigan

780, 112ème Rue Tél.: 7-8461 Shawinigan-Sud
BIJOUTERIE DESILETS M.H.B.
REPARATION DE MONTRES
VERIFICATION SUR LA CHRONOGRAPHIC
MONTRES — BAGUES — BIJOUX

Abonnez-vous à
L'ECHO du ST-MAURICE
l'hebdomadaire le plus lu en Maurice
LE 6-2621

Pour un service impeccable
Appelez en toute confiance
Rapid Radio Taxi
7-6619
Si occupé, appelez
Tél.: 6-4453

1ère Exploration du Parc Provincial de la Mauricie

Par Léo FLAGEOLE

SHAWINIGAN — Deux mois se sont maintenant écoulés depuis que le ministre du Travail et député provincial de St-Maurice, Me René Hamel, communiquait aux représentants de la presse, radio et TV de la région, la bonne nouvelle du projet d'établissement d'un vaste territoire, qui deviendrait le Parc Provincial de la Mauricie.

Dans ses grandes lignes, le projet se présentait ainsi : une superficie de quelque 130 milles carrés, détachée de l'actuel territoire sous bail avec le Club Laurentien, dont on confierait l'administration à une association comprenant temporairement, au départ une dizaine de sportifs de la région; ceux-ci, ayant choisi un président de taille en M. Gilles Dufresne, urbaniste et commissaire industriel, au service de la cité de Shawinigan.

Depuis ce temps, on s'est posé des milliers de questions, un peu partout dans la région. Devant cette curiosité bien légitime d'un public qui aura mis le temps pour attendre ce qu'il espérait depuis toujours (le privilège de pouvoir circuler librement sur quelques beaux et bons lacs poissonneux, pas trop loin des centres qu'il habite, quittes à en PAYER LES FRAIS, bien entendu), nous avons pris les moyens pour fournir à nos lecteurs des informations susceptibles de les éclairer sur cet intéressante entreprise.

Nous avons donc demandé et obtenu de l'administrateur du Club Laurentien, M. Arthur Woods, la permission de voyager sur le territoire en question et c'est de ce premier voyage que nous vous entretiendrons au cours des prochaines semaines.

Al et Charlie endossent mon projet

Au chapitre des préparatifs d'une telle excursion, il me fallait d'abord compter avec les précieux services de solides compagnons de voyage, que je trouvai fort heureusement en Charlie Butler, un petit homme d'une robustesse étonnante, connaissant fort bien le territoire; et Alain Duford, gérant du magasin A & P de la 5e Rue, dont les larges épaules seraient mises à profit pour le transport de tout notre matériel, dans les divers portages, dont une couple dépassant le mille.

Deux maisons d'affaires de Shawinigan, acceptèrent de coopérer à notre projet en nous fournissant tente et canot. La succursale de Shawinigan, de la compagnie Eaton du Canada, nous procura une superbe tente, tandis que les propriétaires de St-Maurice Boats & Canoes, les sportifs Trudel et Désaulniers, se chargèrent de l'embarcation. Il nous fallut une bonne semaine pour biffer, l'un après l'autre, les nombreux articles d'une longue liste de victuailles et d'accessoires indispensables à cette tournée. Le départ fut fixé pour le mercredi soir 29 mai.

Mouillera-t-y, mouillera-t-ypas? . . .

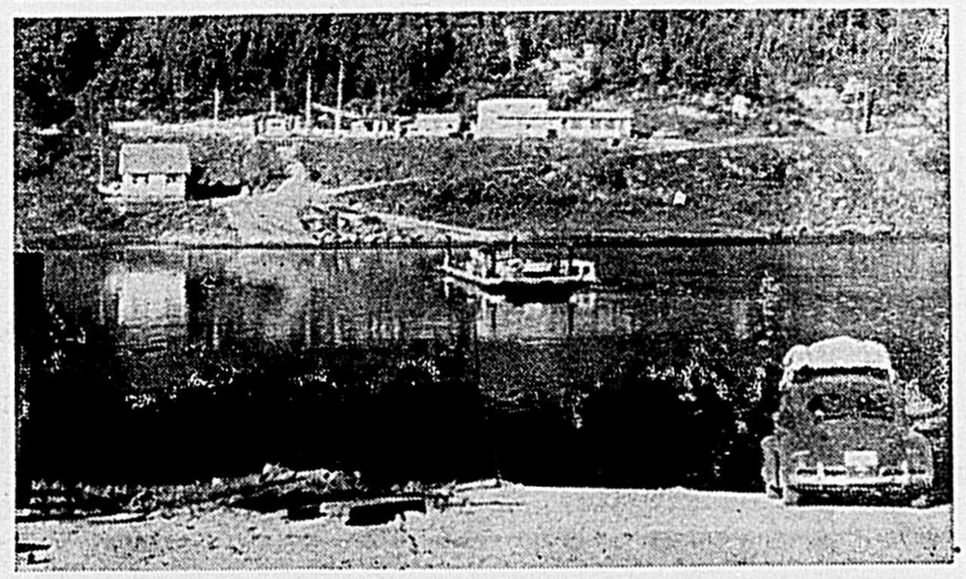
Lorsque nous avons quitté Shawinigan à l'heure et au jour convenu, nous n'étions pas du tout certains de pouvoir poursuivre notre route bien longtemps, à moins qu'une bonne ondée vienne mettre fin à une dangereuse sécheresse qui sévissait depuis plus d'une dizaine de jours. Un beau soleil brillait de tous ses feux lorsque nous traversâmes le pont de Grand'Mère, mais dans la direction du nord, de gros nuages commençaient à assombrir l'horizon. En approchant de St-Roch-de-Mékinac, une abondante pluie vint mettre un terme à notre appréhension, bien justifiée d'ailleurs, car, à la Traverse de Mattawin, le légendaire Alcide Marcouiller nous confirmait la décision des autorités en charge de la Protection des Forêts, de suspendre toute circulation dans les bois, dès le lendemain matin 30 mai, à moins . . .

Au lac Brown, nous nous sommes arrêtés pour contempler les belles prises d'un groupe d'officiers supérieurs des magasins A&P de Montréal. De gauche à droite, Jean-Pierre GELINAS, le gardien du club, Alain DUFORT, gérant local A&P, Roland LEBEAU (A&P) et Albert GIROUX (Fromage Kraft), tous deux de Montréal. Au premier plan, exactement 86 truites aux dimensions respectables: de 8 à 28 pouces!...

Destination : Lac Inman

Au bon monsieur, très poli, qui collecte les argents de la traverse, je dus verser $3.70, comprenant : premièrement le tarif du bateau passent; deuxièmement, les frais, à tant du mille, pour emprunter les six premiers milles du chemin de

(Suite à la page suivante)



On reconnaîtra la Traverse de Mattawin, réel obstacle à l'intense trafic qui doit s'arrêter à des heures fixes, mais, en même temps, infranchissable barrière d'où il devient plus facile d'organiser un bon système de surveillance.

Vous économiserez des dollars en profitant des

FORMIDABLES SPECIAUX

de la Quincaillerie

J.-D. Désaulniers Enr.

1793 Champlain Shawinigan Tél.: 6-3591

Pour vente d'Ecoulement **CIRES** Elegant, Stride, Succes, Beauparquet, Simoniz, Glo-Coat. 99¢ la pinte

AMPOULES Tue-Mouches Rég. $1.49 SPECIAL : 99¢

CHARBON DE BOIS 10 lbs pour 89¢

CHAUFFERETTE Pour Tente Thermidor $9.95

BIDONS de PLASTIQUE Pour Naphta, Huile etc. SPECIAL A : 59¢

GLACIERES 10" x 14" x 18" $13 95

TENTES en VINYL TEE-PEE $1 49

PISCINES Parois rigides — 42" x 72" x 12" $13.95

MASQUES et PALMES Pour plongée sous-marine $2.29

Aquaphones et Anneaux Flotteurs en Polystyrène A partir de $1.00

GRILLES à CHARBON DE BOIS A partir de $8.95

TAPIS DE FLEURS 8" x 15' de longueur (1000 fleurs) Rég. 99¢ 2 pour $1.00

Ces prix seront en vigueur durant JUIN seulement

Ce reportage a été rendu possible grâce à la collaboration des autorités du CLUB LAURENTIEN ainsi que des maisons d'affaires suivantes :

Eaton du Canada et St-Maurice Boats & Canoes

de Shawinigan

Exploration du PARC Provincial de la Mauricie

Les confortables petits camps du lac Steamboat Rock, construits sur un site enchanteur, face au barrage de la Shawinigan. A gauche, c'est la résidence des gros monsieurs. Nous y avons trouvé à l'intérieur, un registre indiquant que des voyageurs avaient passé par là, au mois de juin 1902. Un peu en arrière, le camp des guides, une vaste construction, bien faite, qui indique bien l'importance qu'on attachait à la présence et au confort de ceux qui avaient pour mission de transporter vivres et effets, et surtout véhiculer les heureux vivants qui pouvaient à ce temps-là se payer un tel luxe. Tout à fait à droite, la cuisine ("cookerie"). C'est là que nous avons installé nos quartiers généraux pour deux jours.

(Suite de la page TROIS)

la Consol; troisièmement, un autre dollar pour frais supplémentaire de traverse, après 6 heures. (Pas un sou pour les dix autres milles de chemin de l'entrepreneur Emile Rivard).

Premier arrêt à la barrière du Club Dunbar, où un gardien, très loquace, hésite à nous laisser passer; il se ravise en nous racontant qu'il avait dû faire rebrousser chemin à plusieurs personnes venant d'aussi loin que Montréal, qui croyaient que le public avait déjà accès au nouveau Parc Provincial. Nous étions à moins de deux milles de notre destination et la pluie continuait de tomber de plus belle; elle s'arrêta, fort gentiment, au moment où nous arrivâmes pour mettre le canot à l'eau. Quinze minutes plus tard, nous accostons au quai du petit camp de bois rond, où nous devions passer notre première nuit. Malheureusement pour nous, il n'y avait que des mouches dans le camp. Pas de poêle, pas de lit; deux vieux tabourets nous serviraient de table; pour le reste, il nous faudrait nous débrouiller.

Il est huit heures du soir et le soleil commence à se chercher une place où coucher. De gros nuages nous annoncent d'autres ondées qui sont les bienvenues, maintenant que nous sommes à l'abri. Au terme de toutes les inquiétudes de ce premier départ, rien de mieux qu'un petit coup de ligne, pour oublier tous nos tracas. Il nous fallut bientôt renoncer à ce beau sport, car, en moins de dix minutes, nous avions déjà sorti du lac huit belles petites truites, de 6 à 8 pouces, qui constitueraient le menu principal au repas du soir. A ce stade de l'excursion, il n'était pas du tout question de transporter du poisson.

Al se chargea de la cuisson des truites et la bonne odeur des grillades de lard salé me donnait faim. En compagnie des nombreux moustiques, on s'attable à la façon japonaise, les assiettes posées sur les deux petits bancs qui nous servent de table. Une fois les estomacs satisfaits, on prit place sur la petite galerie passablement délabrée, pour contempler la silhouette des îles et des hautes montagnes s'effaçant peu à peu devant une nuit fort sombre. La pluie ayant mis un terme à nos rêveries, on regagna l'intérieur pour préparer nos sacs de couchage, qu'on enfila vers les 9 h. 30, avec l'espoir qu'une bonne nuit de sommeil nous serait d'un précieux secours pour entreprendre la longue et dure randonnée du lendemain. Dix minutes plus tard, Charlie ronflait comme une loutre, tandis qu'Al et moi-même tempêtions contre les moustiques qui nous jouaient l'air du Bombardement . . . une musique que nous fûmes contraints d'écouter toute la nuit, incapables que nous étions de fermer l'oeil.

Je dus m'assoupir au petit jour, réveillé par le bruit de la pluie qui tombait toujours en abondance. A la montre Hector, ça disait six heures et quart et j'en avais suffisamment de me rouler la "carrosserie" sur mon matelas de rondins mal équarris. A demi fourbu, je suis sorti du sac pour constater que ce pauvre Al ne filait pas mieux. Dans l'autre coin, spectacle à vous rendre jaloux, ce chanceux de Charlie s'apprêtait à passer outre à sa 9ème heure de sommeil. Histoire de tuer le temps, je sirotai le dernier Pepsi de la réserve. Pour le reste du voyage, nous n'apportions que trois petites bouteilles de bière, qui ne survécurent pas plus d'une autre demi-journée; après quoi, nous ne devions compter qu'avec la bonne eau du Bon Dieu, pour nous dessécher le gosier. Huit heures: après un petit déjeûner froid, on refait les paquets pour entreprendre le portage séparant les lacs Inman et Steamboat Rock. Une bagatelle d'un mille et demi, parmi les mouches et les nombreux troncs d'arbres tombés en travers de la "trail".

(A suivre)

Avez-vous goûté?

Seagram's
★ ★ ★
Three Star
CANADIAN RYE WHISKY
JOSEPH E. SEAGRAM & SONS LTD.
MONTREAL, QUEBEC

le rye de qualité à un prix populaire

Les 3 piscines sont ouvertes

SHAWINIGAN — La piscine St-Marc est utilisable depuis déjà deux semaines, lorsque la température le permet. Les enfants ont accès à la piscine St-Maurice depuis la dernière fin de semaine; la piscine Wilson ouvrira samedi matin 22 juin. Des cours de natation sont donnés tous les matins par des instructeurs qualifiés.

Cette année, le Service de la Récréation a publié un feuillet d'informations sur les horaires et tarifs des différentes activités du Service: piscines, terrains de jeux, tennis, club des jeunes, etc . .

L'inscription est déjà commencée; on peut s'inscrire au bureau de l'aréna ainsi qu'à la Centrale de la rue St-Paul, du lundi au vendredi, entre 10 h. et midi et de 2 à 5 heures.

Au cours des neuf dernières années, environ 160,000 visiteurs ont parcouru l'usine sud de GM of Canada qui fait le montage des voitures. A pied, cette visite prendrait plusieurs jours; aussi se fait-elle dans un "train" à moteur.

A 20 milles à l'heure, une voiture de 3,000 livres exécutant un tournant de 500 pieds de rayon, doit faire face à une force centrifuge de 156 livres; à 30 milles à l'heure, cette force sera de 350 livres et à 60 milles, de plus de 1,400 livres.

Les Hommes d'Affaires de Shawinigan-Sud nous aident à travailler au progrès de leur ville.

Encouragez-les de votre clientèle

C.P. 692 — Tél.: LE 7-1996 — Shawinigan-Sud
GRAVURE PROVINCIALE INC.
M. LAURENCE, Prop.-Gérant
Nous gravons sur plaque de plastique, arborite et acier de toutes couleurs et dimensions.

Roger Laganière
Gérant-Régional Adjoint
La SOCIETE DES ARTISANS COOPERATIVE D'ASSURANCE-VIE
195, 122e Rue Tél. 7-7645
Shawinigan-Sud

Pharmacie Marier
Prescriptions — Livraison
1182, 5e Ave. Tél. 7-1888
Shawinigan-Sud

Téléphone LE 6-5730
Shawinigan WINDOW CLEANING
904 Cascade Shawinigan

Tremblay & Héroux
Ingénieurs Conseils
(Edifice Caisse Populaire Ste-Jeanne d'Arc)
1510, 5e Avenue Tél. LE 6-4973
Shawinigan-Sud

LIONEL PAQUIN
BARBIER
1335 5e Ave Tél: 7-7315
Shawinigan-Sud

HENRI DUMAIS
ENTREPRENEUR MENUISIER
1090, 13e Ave. Tél. 8-4311
Shawinigan-Sud

LUCIEN LAURENDEAU
Entrepreneur, Shawinigan-Sud, Que.
• Plomberie • Chauffage • Couverture
• Brûleur à l'Huile
475, 114e Rue Tél. LE 7-6691 Rés. LE 7-6712

Leblanc Auto Parts
Gros et Détail
Tél. LE 7-7283 — LE 7-7284
2065, 5e Ave. Shawinigan-Sud

Ls-Georges Pagé
MEUBLES
Spécialité: Posage de Prelarts, Tapis.
879, 5e Ave Tél. 8-4514
Shawinigan-Sud

Conrad Matteau
NOTAIRE
1262, 5e Ave. Tél. LE 6-4261
Shawinigan-Sud

BRUNELLE & FILS
• Forgeron • Fer ornemental
• Soudure générale
540, 114e Rue Tél. 8-4337
Shawinigan-Sud

BOULANGERIE HEON LTEE
JACQUES HEON, Président
530, 107e Rue Shawinigan-Sud Tél.: LE 7-7249

Jean-Louis Raiche
BIJOUTERIE
Bagues de fiançailles — Montres
Valises — Cuir repoussé, Etc, Etc.
Le plus grand choix de bagues de la région
Bijoutier Importateur Diamantaire
1865, 5e Ave. Tél. LE 7-1913 Shaw.-Sud

J.-A. HERARD
LAVAGE DE CHEMISES
Expérience - Qualité - Rapidité
La perfection dans le nettoyage
1583, 5e Ave. Tél: LE 8-4882
Shawinigan-Sud

PNEU GENERAL TIRE

Trottier Tire Service Inc.
2 Maisons d'affaires à votre service 2
9941 Des Hêtres Tél. 9-2133 SHAWINIGAN
262 B Royal Tél.: 364-3133 ST-TITE

PNEU GENERAL TIRE

Dans une seconde intervention aux Communes, le député J. Chrétien

Défend le NOM HISTORIQUE du Comté St-Maurice-LAFLECHE bien que l'évêque fût anti-rouge !

par José CADEN

SHAWINIGAN — Le Journal Officiel des Débats de la Chambre des Communes du mardi 4 juin contient une autre intervention de notre député Jean Chrétien. (Entre parenthèses, "Jean C. m.p." m'adressait d'Ottawa un gentil mot, manuscrit, le même jour, estampillé du Parlement, franco de port, relativement à mes commentaires sur son 1er discours en Chambre).

Me Chrétien intervenait, cette seconde fois, pour demander qu'on attende la nouvelle délimitation des circonscriptions électorales avant d'accéder au désir du député de Charlevoix, M. L.-P. Antoine Bélanger, voulant ajouter au nom de son Comté celui de Montmorency, qui est déjà accolé à celui de Québec . . .

Nous ne suivrons pas tout le déroulement de cette séance, qui démontra le chevauchement des comtés fédéraux sur les provinciaux et bien d'autres anomalies, le tout assaisonné d'ailleurs de savoureuse "Petite Histoire."

Jean Chrétien avait justement là une belle occasion pour étayer ses arguments sur "l'histoire" de notre et son comté de Saint-Maurice-Laflèche; j'ai pensé que ces "rafraîchissements" du passé ne déplairaient point à mes lecteurs.

X X X

"Si le tiers des électeurs du député de Charlevoix sont dans le comté de Montmorency, le tiers de ceux du comté de St-Maurice-Laflèche font aussi partie de Laviolette au provincial, et les deux-tiers de Saint-Maurice.

"Si l'on remonte à l'origine du nom du comté que je représente, on constate que le nom de Saint-Maurice est dû au fait que le comté est sillonné par la rivière St-Maurice, et parce qu'il comprend la circonscription électorale provinciale de Saint-Maurice.

"Quant à la 2ème partie de son nom, nous pouvons l'attribuer à la mémoire de Mgr Laflèche. Mais, étant donné que cette circonscription, qui fut établie en 1935, n'a élu aucun député conservateur, je crois que mes électeurs seraient justifiés de demander la suppression du nom de Laflèche, parce que Mgr Laflèche, qui a été très célèbre dans la région, avait, pour le moins, des idées un peu contraires à celles du Parti dont je suis sympathisant . . . S'il fallait se plier aux caprices des électeurs, je demanderais que le nom de Laflèche soit rayé, parce qu'il ne représente pas les idées de plusieurs des électeurs de ma circonscription, mais il faudrait d'autres raisons sérieuses pour agir ainsi.

"Le nom de Mgr Laflèche, un des personnages les plus sensationnelles de notre région, a été lié au nom de la circonscription afin de l'honorer; il s'agit d'un homme qui a laissé sa marque dans l'histoire du Canada et, en dépit du fait qu'il ne partageait pas les idées d'un grand chef comme Sir Wilfrid Laurier, nous pouvons avoir son nom dans la circonscription électorale que je représente.

"Evidemment ce comté de St-Maurice-Laflèche est un comté libéral qui a un nom historique et je citerai un texte que j'ai trouvé dans le livre "VERS L'ABIME", où l'on rapporte une lettre écrite par Sir W. Laurier; je cite :

"Les évêques font un grand tort à notre cause; si nous pouvions avoir un évêque libéral, notre triomphe serait assuré".

"C'est qu'à ce moment-là, les hommes de la province de Québec luttaient pour leur idéologie politique, pour faire valoir une politique progressive, comme le parti libéral l'a toujours fait depuis un siècle. Evidemment, on se heurtait à des objections . . ."

X X X

Et pour les même raisons "historiques", M. Chrétien, imperturbable sous les interruptions de ses collègues prétendant qu'il discourait hors de la question, demanda que l'on conserve intact le nom du comté de Charlevoix, ce Père jésuite qui écrivit une histoire de la Nouvelle-France, éditée à Paris en 1744 avec grand succès.

A l'Assurance-Vie Desjardins

L'Assurance-Vie Desjardins est heureuse de présenter à la population de Grand'Mère, Shawinigan et des environs, M. Lorenzo Boisvert qui a joint les rangs de ses représentants pour la région de La Mauricie. Depuis plusieurs années déjà, il s'occupe d'assurance-vie et la compétence qu'il a pu acquérir lui permet de conseiller judicieusement toutes les personnes qui auraient des problèmes d'assurance. M. Boisvert habite au 2272, rue Vimy, à Shawinigan et relève de M. Ernest Sarrazin, C.L.U., instructeur-gérant du bureau régional de La Mauricie.

YVES BOIVIN
arpenteur-géomètre
LE 8-2515
1191, 12ème Ave Grand'Mère

• SERVICE
• PROMPT
• ET
• COURTOIS

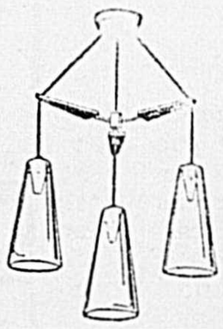
• SPECIALITE
• LIVRAISON
• A
• DOMICILE

Shawinigan BAR B.Q.
ROTISSERIE
2463 St-Marc Tél.: 9-5419 Shawinigan

Attention Propriétaires — Profitez des
SPECIAUX DE JUIN
chez
ROBERT HEBERT
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
ACCESSOIRES ELECTRIQUES — FERRONNERIE
604, 4e Rue Shawinigan Tél. 6-3495

Le plus beau choix de fixtures électriques
A DES PRIX MEILLEURS
que ceux qu'on vous offre n'importe où

Pour une belle qualité de
PEINTURE
Vous économiserez en utilisant
les fameux produits B-H
Prix à partir de $2.95 à $12.30 le gallon



Amateurs de PECHE

Ce qu'il vous manque
Nous l'avons
• CANNES à PECHE
• MOULINETS • LEURRES etc
Et naturellement toute la série
des incomparables Hors-Bord
"JOHNSON"

Exigez toujours ses fameux produits GRENACHE tels que les beurres de caramel, les confitures aux fraises ou aux framboises, les marinades, les garnitures de tartes, etc. Régalez-en toute votre famille.

PRODUITS DE
GRENACHE INC.
UNE FLORISSANTE ENTREPRISE DU QUEBEC

● **Le Père Henri-M. BRADET, dominicain de la revue "Maintenant", a vivement intéressé le Club PIC jeudi midi 13 juin par "un coup d'oeil sur le monde catholique à l'heure du Concile, en Europe particulièrement".**

● La pluie qui s'est mise à nous harceler épargna pourtant les belles et pieuses processions du jeudi soir de la Fête-Dieu; des reposoirs avaient été dressés sous le porche de l'Institut de Technologie, à gauche de l'Aluminium No 2, etc...

● **La revue annuelle des Cadets de l'Air de l'Escadrille 14 de Shawinigan, qui compte près d'une centaine de membres et à laquelle le Club Kinsmen sert de comité protecteur, a été passée par le commandant J.-Réal RENAUD de la base d'aviation de St-Hubert.**

● L'agent d'affaires de la Centrale des Syndicats Nationaux de Shawinigan, M. Reynald DROLET, a été nommé représentant syndical pour notre région; M. Patrick VALLIERES a été reporté à la présidence du syndicat des Employés de l'Industrie Chimique de Shawinigan.

● **En célébrant, samedi soir, son 5ème anniversaire de fondation, le Club des "60" de Shawinigan a particulièrement rendu hommage à ses anciens présidents, dont le plus "illustre", qui fut aussi son inspirateur, le député Me Jean CHRETIEN.**

● En triant les billots sur l eSt-Maurice, à "l'écluse" du Boulevard St-Maurice, samedi après-midi 15 juin, le contremaitre Maurice CARON fait une macabre découverte: le cadavre de Daniel GARCEAU, 16 ans, qui s'était noyé dans les parages du Rapide des Hêtres, voici plus de huit mois, le 8 octobre, et qu'on avait vainement recherché.

● **L'hon. René HAMEL fut heureusement surpris de la belle assistance que lui avait rassemblée la Ligue des Propriétaires de Shawinigan-Sud, dimanche matin, au Collège St-Georges. Il se prêta à toutes les questions des centaines d'auditeurs, sans cacher qu'il préférait entendre sur place les doléances des contribuables que de les subir, indirectement, en Chambre. de la bouche du député de Champlain.**

● Pourquoi se fait-il que l'on décommande à la dernière minute, sans aucun préavis, des séances spéciales de cinéma, même et surtout quand elles sont réservées "à toute la famille"?

● **A la Commission Scolaire, lundi soir, il semble bien que la proposition du nouveau commissaire, M. Fernand-D. LAVERGNE de nommer le nouveau-venu ,ou "réapparu" plutôt, M. Paul TELMOSSE à la présidence, ait pris de court ses autres collègues; il n'y eut, en tout cas, aucune autre présentation de candidature. M. Telmisse prit alors immédiatement le siège présidentiel où il se trouva parfaitement à l'aise, après une "absence" d'une dizaine d'années.**

● C'est la 1ère fois qu'avait lieu publiquement l'assermentation de nouveaux commissaires . . . Les tableaux comparatifs des pourcentages du vote scolaire depuis 1957 montrent une augmentation considérable des votants, cette année, dans six paroisses, sur l'année 1962: 14% dans St-Bernard, 19% dans St-Pierre, 8% au Christ-Roi, 5% dans Ste-Croix, 10% dans St-Ch.-Garnier. Seule Shawinigan-Est accuse une très forte diminution de 21%; il est vrai qu'il s'agissait de "porter au pouvoir" le commissaire Giroux l'année dernière!

● **Pour continuer dans la même ligne, ce fut pourtant en 1960, où le vote scolaire atteignit partout les plus hauts sommets: une moyenne de 14% sur cette élection du 10 juin 1963 . . . Belle matière à réflexions pour les fouilleurs de statistiques!**

● Les séances publiques de la Commission Scolaire auront désormais lieu le quatrième lundi du mois, au lieu du 4ème mardi, sauf pour lundi prochain, fête chomée de la St-Jean-Baptiste.

● **Lundi soir, à l'Hôtel de Ville, une fois épuisée la longue liste des résolutions aussitôt approuvées que lues par le greffier, une longue discussion fit intervenir tous les échevins relativement au rôle d'évaluation scientifique; nous n'étions plus habitués à ces passes d'armes, copieusement entremêlées des réflexions de S. H. le maire.**

Examens d'admission à l'Institut de Technologie MARDI 25 juin

SHAWINIGAN — De M. Albert Landry, directeur de l'Institut de Technologie:

"Les examens d'admission et les tests d'orientation, pour tous les nouveaux élèves qui désirent fréquenter l'Institut de Technologie de Shawinigan en septembre prochain, commenceront à neuf heures précises, mardi 25 juin.

Les candidats qui ont terminé la 9ème année sont éligibles à l'année préparatoire, tandis que les candidats ayant terminé la 11ème scientifique sont admis directement en 1ère année du Cours Technique.

Pour le Cours de Métiers de deux ans, on exige que le candidat ait au moins terminé la 7ème année.

Bien noter que ces examens sont obligatoires pour tous."

DEMANDE DE SOUMISSIONS

DIRECTION DES
AFFAIRES INDIENNES
PRIERE DE CITER
LE N° DE DOSSIER
21/6-1-355
CANADA

MINISTERE DE LA CITOYENNETE ET DE L'IMMIGRATION

DES SOUMISSIONS CACHETEES adressées au Surveillant régional, Direction des affaires indiennes, Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, Québec, Canada, seront reçues jusqu'à midi le 5 juillet 1963, pour la construction et l'aménagement par contrat de:

Chaussées pavées en asphalte avec bordures de béton, trottoirs en béton, gazonnement ou ensemencement, et clôture à fils enlacés à l'internat indien de La Tuque, Agence indienne de Pointe-Bleue, Québec, N° d'index 2034.

Les entrepreneurs soumissionneront en entière conformité des dessins, devis et documents relatifs aux soumissions, fournis par le Ministère à cette fin.

Les soumissions par télégraphe ne seront pas acceptées, mais les soumissionnaires peuvent reviser leurs soumissions par télégramme pourvu que ce dernier soit reçu à la date fixée pour la réception des soumissions, ou avant cette date.

Les dessins, devis et autres documents seront affichés aux endroits suivants, du 17 juin 1963 au 2 juillet 1963 inclusivement.

Surveillant Régional,
Division des Affaires Indiennes,
C.P. 430, Haute Ville,
3, rue Buade,
Québec 4, P.Q.

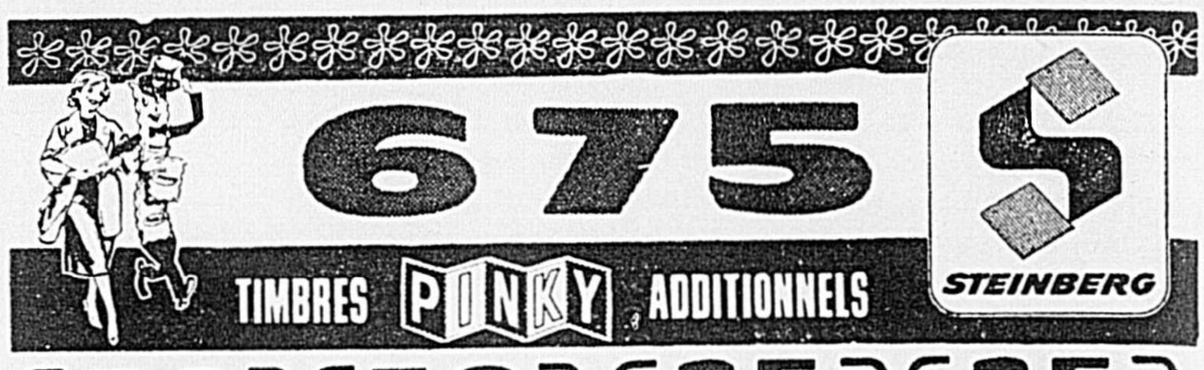
Les instructions générales aux soumissionnaires, les dessins et devis peuvent être obtenus aux bureaux indiqués ci-dessus, contre versement de quarante dollars ($40) sous forme de chèque visé, établi à l'ordre du Receveur général du Canada, pour chaque série de documents. Ce dépôt sera remis lorsque les dessins et devis seront retournés en bon état à celui qui les aura délivrés, dans les deux mois qui suivront la date ultime de réception des soumissions.

Pour qu'elles puissent être prises en considération, les soumissions doivent être présentées sur les formules fournies à cette fin et être accompagnées d'un chèque visé, tiré sur une banque à charte du Canada, établi à l'ordre du Receveur général du Canada, ou d'un cautionnement de soumission d'un montant égal à dix pour cent (10%) du prix soumissionné, ou d'obligations au porteur du Gouvernement du Canada ou de la compagnie des chemins de fer Nationaux du Canada et de ses filiales.

Le Ministère se réserve le droit de rejeter une soumission quelconque, ou toutes les soumissions, et la soumission la plus basse ne sera pas nécessairement acceptée.

Ministère de la Citoyenneté
et de l'Immigration.
18 juin 1963.

Le surveillant régional,
Claude Bernier,
Pour/ R.-L. Boulanger



50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat
Serviettes féminines
MODESS
Nouvelles Absorbante
Boite de 24 95¢
Nul après Mardi, le 25 juin

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat
DENTIFRICE
Marque Listerine
Format économique
2 tubes au pqt 99¢
Nul après Mardi, le 25 juin

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat
EPINGLES
à linge, Megantic
36 épingles au pqt
2 pqts 54¢
Nul après Mardi, le 25 juin

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat
PUREE DE
Pommes de terre
BETTY CROCKER
Instantanée paquet 6 oz 31¢
Nul après Mardi, le 25 juin

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat
OLIVES
à salade
Marque Gattuso
Bocal de 16 oz 39¢
Nul après Mardi, le 25 juin

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
LAIT ECREME EN POUDRE
STARLAC INSTANTANE
Pasteurisé de BORDEN
Boite de 3 livres 88¢ Fait 12 pintes
Nul après Mardi, le 25 juin
STEINBERG

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat
MENTHES
Bonbon glacé
Barker & Dobson
Sac 10 oz pour seul. 39¢
Nul après Mardi, le 25 juin

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat
SAUCE à la viande
chef Boy-ar-Dee
ou aux champignons
2 Btes 15½ oz 62¢
Nul apres Mardi, le 25 juin

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
JUS DE TOMATES
de marque BRIGHT
Achetez en quantité et épargnez
8 Boites 20 oz $1.00 Qualité fantaisie
Nul après Mardi, le 25 juin
STEINBERG

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat
Pointes de FROMAGE
Mûri à point
Marque Anfrom
Paquet 1 lb 93¢
Nul après Mardi, le 25 juin

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat
Mélange à breuvage
Keen Instantané
Cerise, raisin ou citron
Nestlé bocal 13 oz 59¢
Nul apres Mardi, le 25 juin

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BISCUITS 'FAMILY MIX'
De qualité, marque LIDO
75 biscuits ou plus au paquet
Paquet de 2 livres 71¢ Frais et croustillants
Nul après Mardi, le 25 juin
STEINBERG

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat
Huile végétale
Shortening liquide pur, Gattuso
Bouteille 32 oz 87¢
Nul après Mardi, le 25 juin

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat
SALADE de patates
ou de chou
de Steinberg
Contenant de 2 lb 59¢
Nul après Samedi, le 22 juin

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SOUPE aux TOMATES
Condensée, marque AYLMER
Se prépare en un tournemain
4 Boites 10 oz 54¢ Savoureuse nourrissante
Nul après Mardi, le 25 juin
STEINBERG

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat
Une chop. (ou plus)
BLEUETS
Fruit Importé
Frais et cultivé
Canada No 1
Nul après Mardi, le 25 juin

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat
CROQUETTES
de veau pané
ou ordinaire
La livre pour seul. 69¢
Nul après Samedi, le 22 juin

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
DETERSIF LIQUIDE
De qualité, marque MIR
Achetez 1 bout., une 2e gratis
2 Bout. poly 24 oz 92¢ Pour la vaisselle et les tissus
Nul apres Mardi, le 25 juin
STEINBERG

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat
Un (ou plus)
MELON D'EAU
Frais, entier
Canada Classe No 1
de Floride
Nul après Mardi, le 25 juin

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MARGARINE MOM
De qualité . . . Tout usage
En vente à bos prix spécial
2 pqts 1 lb 63¢ Sac à coloration rapide
Nul après Mardi, le 25 juin
STEINBERG

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat
2 lb (ou plus)
PRUNES
Fraîches, importées
Toute variété
Canada No 1
Nul après Mardi, le 25 juin

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat
BOEUF HACHE
de qualité
Frais et maigre
Tendre la lb 49¢
Nul après Samedi, le 22 juin

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat
4 verres au choix
VERRES
'FEUILLES D'ERABLE'
11 oz ou 6 oz
4 verres pour 44¢
Nul après Samedi, le 29 juin

Le nouveau catalogue de cadeaux 'Pinky' est plus captivant que jamais! Procurez-vous un exemplaire de ce catalogue qui vous est offert gratuitement chez Steinberg!

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat
2 lb (ou plus)
TOMATES
Fraîches, importées
Toute variété
Canada No 1
Nul après Mardi, le 25 juin

STEINBERG

STEINBERG

VENTE pour la MAISON et le CHALET

D'ALIMENTS D'ÉTÉ

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, sam., le 22 juin. Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.

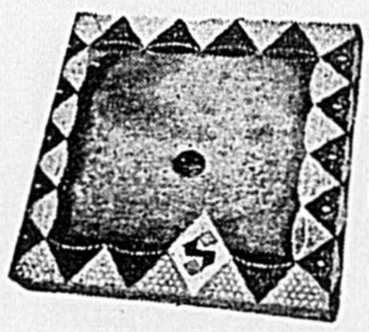
Les marchés Steinberg seront fermés toute la journée Lundi, le 24 juin, fête de la Saint-Jean-Baptiste

★ ★ ★

SERVIETTE de PLAGE

En ratine, 30" x 60"
Motifs et couleurs
Diverses! Prix de vente!

$1.89



Quelle fraîcheur . . les Pâtisseries de Steinberg!

Tarte aux ananas 49¢
Fraîche du four, de Steinberg

Shortcake - éponge 25¢
De Steinberg — 10¢ de moins

Beignes Glacés au miel **12** au pqt **39¢**
De Steinberg — 6¢ de moins

25 timbres Pinky additionnels ...aucun coupon nécessaire... avec l'achat de l'un ou l'autre des spéciaux Steinberg!

CARRES AU FUDGE — Régal sans égal — **49¢**

BRIOCHES A L'ERABLE — Danoises, très grosses — **12** au paquet **49¢**

VALEUR INCOMPARABLE!

BEURRE PIE IX

Canada première catégorie! La lb. **53¢**

NOIX de Steinberg

Paquetées à vide

Noix mélangées — Boîte 14 oz — **79¢**

Noix d'Acajou — Boîte 14 oz — **88¢**

Bâtonnets aux fruits 29¢
'Fruit Sticks' divers de Steinberg — Pqt 1 lb

Olives Manzanilla 39¢
'Loose Pack', Coronation — Bocal 10 oz

Pailles Stone Boîte de 100 **19¢**
Party Pak

ROTI de PALETTE

pour pot-au-feu ou ragoût

BOEUF MARQUE ROUGE! LA LB. **43¢**

BOEUF ECONOMIQUE! LB. **39¢**

Fumé, prêt à être mangé!

Fesse de **JAMBON**

DECOUENNE ET DEGRAISSE!

ENTIER OU MOITIE!

LA LB. **59¢**

Saumon de Gaspé Tranché la lb **99¢**
Frais pêché, de la nouvelle saison!

Saucisses de porc LB **69¢**
Très maigre, de Steinberg!

Salami tout boeuf 24 oz **99¢**
'Qualité avant tout', Hygrade

Pâté à la dinde **2** pâtés **79¢**
De Steinberg — Chaque pâté 43¢

25¢ de moins **Eperlans!** **2** pqts 1 lb **73¢**
Marque Rupert — Pqt 1 lb 49¢

VENTE A UN DOLLAR!

Pâté de foie gras
MARQUE PURITAN **10** boîtes 3 oz **$1.**

FEVES au LARD
VAN CAMP STOKELY **10** boîtes 10 oz **$1.**

Nourriture pour chiens, 'rep' 2¢ de moins chaque bte
DIVERSE! 13¢ DE MOINS **10** btes 16 oz **$1.**

MAIS en CREME
DE CHOIX ORCHARD KING 16¢ DE MOINS **8** btes 15 oz **$1.**

16¢ de moins POIS VERTS
ORCHARD KING DE CHOIX, DIVERS **7** btes 15 oz **$1.**

17¢ de moins TOMATES
ORCHARD KING DE CHOIX **6** btes 20 oz **$1.**

Haricots jaunes coupés de choix
ORCHARD KING 11¢ DE MOINS **6** btes 20 oz **$1.**

POIRES à DESSERT
DE CHOIX ORCHARD KING 13¢ DE MOINS **5** btes 20 oz **$1.**

Tampons de savon Jet
LAINE D'ACIER 8¢ DE MOINS **4** pqts de 10 **$1.**

PAPIER CIRE
PANTRY KING 18¢ DE MOINS **4** roul. 100' **$1.**

SERVIETTES de papier
PAR RITE (BLANC) **4** btes de 100 **$1.**

SACS A REBUTS
DE GUEST 5¢ DE MOINS **3** pqts de 20 **$1.**

POLI à chaussures **ESQUIRE**
SCUFF KOTE 5¢ DE MOINS — COULEURS DIVERSES **3** bout. 2 oz **$1.**

RELISH SUCREE
ORCHARD KING 17¢ DE MOINS **3** pots 24 oz **$1.**

PAIN DE VIANDE
'MEATREAT' IMPERIAL 17¢ DE MOINS **3** btes 12 oz **$1.**

17¢ de moins BRIOCHES
A LA CANELLE PILLSBURY **3** pqts 9½ oz **$1.**

Pâte de fromage CHEEZ WHIZ
DE KRAFT 5¢ DE MOINS **3** pots 8 oz **$1.**

FROMAGE CHEDDAR (Medium)
FIELDS O'CLOVER 5¢ DE MOINS **3** pqts 8 oz **$1.**

ALPHA-BITS Succulente céréale
DE POST EN SPECIAL **2** btes 15 oz **$1.**

Sacs de thé PAGODA
ORANGE PEKOE 13¢ DE MOINS **2** pqts de 60 **$1.**

Beurre d'arachides
DE STEINBERG 14¢ DE MOINS **2** pots 24 oz **$1.**

CANTALOUP

d'Arizona (Canada Classe No 1)
juteux, sucré, faible en calories!

DE GROSSEUR 45 CHACUN POUR **19¢**

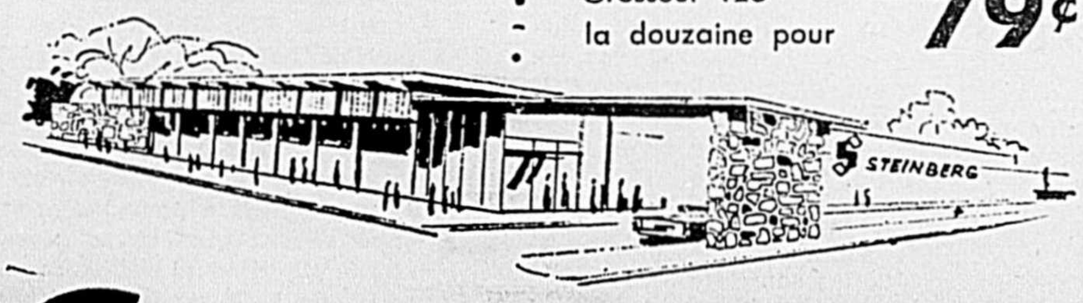
RAISIN CARDINAL
FRAIS, ROUGE, DE CALIFORNIE
CANADA CLASSE No. 1 — LA LB. **29¢**

FRAISES FRAICHES

De Californie (Canada classe No 1)
Mûres et juteuses! Boîte d'une chopine **29¢**

ORANGES NAVEL

Fraîches, sucrées, importées
Grosseur 126 la douzaine pour **79¢**



À VOTRE MARCHÉ AMICAL

STEINBERG

DU VOISINAGE...

COEUR - CORPS - CUISINE - CHIFFONS - COEUR
"EVE et ses 4 c"
CORPS - CUISINE - CHIFFONS - COEUR - CUISINE

Boîte Postale et Sentimentale

QUESTION — Il me prend parfois des envies de mettre en pièces notre poste de télévision, cette merveilleuse invention qui nous détraque tous, chez moi du moins . . . C'est toujours la chicane pour envoyer les enfants au lit, en plus de leur faire étudier leurs leçons. Le moins raisonnable de tous, c'est encore mon mari qui a toujours besoin de regarder le suprême programme, alors qu'il doit partir au travail à 7 heures du matin . . . Quand nous recevons des invités, je me demande si c'est nous qui les intéressons, ou notre petit écran qu'il faut allumer . . . Le progrès nous fait retomber en enfance !

ETES-VOUS DE MON AVIS ?

REPONSE de José

Bon sang de bon sang, c'est quand même pour nous en servir intelligemment que le Grand Manitou nous a fait cadeau d'une jugeotte pour ne pas boire ni manger plus qu'il faut, d'une raison pour ne pas convertir en instruments de supplice les inventions du génie de nos semblables!

Avant longtemps, vous allez probablement pourvoir contempler, comme dans un miroir, la personne avec qui Bell vous fera converser au téléphone . . . Si déjà vous souffrez de la démangeaison de jacasser, au bout du fil, des demi-heures d'affilée, par un phénomène contraire d'inadaptation aux découvertes modernes, êtes-vous d'avance disposée pareillement à doubler le temps de vos "placoteries" aériennes, au risque de laisser votre ménage en plan, parce que vous jouirez, en plus, de "l'image" de votre commère, à qui vous voudrez faire admirer la nouvelle mise en plis de vos cheveux, votre nouveau rouge à lèvres, la nouvelle collection de vos colliers de fausses perles ? . . .

Il est vrai que vous semblez, ici, chez vous, la seule suffisamment équilibrée: c'est votre marmaille, c'est votre fardeau de mari qui exagèrent! . . . Pour ce dernier, abandonnez-le platement à son sort; votre contrat de mariage n'a jamais stipulé que vous deviez vous couler entre vos draps en même temps que lui, non?... Quant à vos écoliers, pourquoi avoir pris l'habitude de céder à leurs revendications? Il existe pour eux des programmes spécifiques, et à des heures judicieusement choisies durant l'année scolaire; ne leur rognez jamais, d'aucune façon cette ration enfantine de TV, et hop! à dodo, une fois, bien entendu, que devoirs et leçons auront reçu satisfaction.

Vous recevez des invités? . . . Enfin quoi, viennent-ils pour regarder chez vous la télévision (qu'ils ont probablement chez eux), ou pour passer quelques heures agréables dans votre société? . . . A moins qu'ils ne le demandent expressément, ou pour une émission exceptionnelle que personne ne voudrait manquer, ce serait faire preuve d'une épaisse impolitesse que d'allumer votre écran et de tourner le bouton de votre haut-parleur dans votre salon, surtout quand il s'agit de visiteurs très "rares" et "lointains" qui ont beaucoup à vous raconter et davantage encore à apprendre de vous . . .

..... Préférant garder mes yeux pour les autres voluptés de lire et d'écrire et me contentant d'un fond sonore de radio, je ne suis pas personnellement un vorace du "cinéma-miniature-à-domicile". Je ne partage cependant pas du tout votre sentiment sur la télévision, ma chère; c'est le plus merveilleux des éducateurs et des amuseurs au logis, à la condition qu'on fasse son choix de programme et qu'on ne s'y abrutisse pas les méninges et la vue à longueur de soirée. La télévision familiale, judicieusement absorbée, a déjà infiniment plus fait pour hausser le niveau de culture des adultes québecois que toutes leurs années passées dans les écoles à apprendre à lire, écrire, parler et penser . . . Le progrès, tout progrès de n'importe quel genre, ne nous nuit jamais; c'est toujours nous qui lui nuisons par nos bêtes façons d'en profiter.

REPONSE de Judith

Que vous dirais-je que vous ne sachiez déjà? Depuis sa naissance, la télévision, comme une grande "star", ne cesse de faire parler d'elle. Les uns la portent aux nues, les autres, comme vous, ont envie de mettre la hache dedans: deux attitudes arbitraires entre lesquelles j'essaierai de me faufiler. Car il me semble qu'il y a toujours place pour un juste milieu. Le plus difficile, c'est précisément de savoir où il se trouve . . . (Ne vous faites pas d'illusions, j'ai rarement le privilège d'accéder à ce haut lieu de la vertu!)

Tout d'abord, je vous définis tout de suite ma position: je ne suis pas de votre avis, et je suis "pour" la télévision. Attention! si vous n'êtes pas emportée par le progrès, il y a de fortes chances que vous ratiez le train du vingtième siècle. Et ce serait bien dommage. Car en dépit de fâcheuses situations, je trouve que nous vivons à une époque exaltante. Depuis une décade, la télévision a chambardé, il est vrai, l'horaire tranquille de nos soirées. Mais le petit écran nous apporte trop de joies pour que nous songions, un seul instant, à en faire le bouc émissaire de tous nos tracas. Pensez à l'avènement de la radio et du cinéma. N'a-t-on pas déblatéré à "bouche-que-veux-tu" sur ces deux merveilles du début du siècle? Pourtant la vie s'est organisée autour d'elles; après un moment de stupéfaction et de rouspétage, on a commencé à leur chanter des Te Deum. Il en est ainsi pour tout ce qui dérange l'ordre établi. La société est comme une femme capricieuse et coquette; elle commence par dire "non" et ensuite elle dit "oui" trop facilement . . .

Car voilà où je suis d'accord avec vous. On exagère. Je crois que, dans l'avenir la médecine aura un nouveau bobo à soulager: les plaies de siège de télévision! On se colle le postérieur à un fauteuil pour 6 ou 7 heures d'affilée (sauf lors de petites incursions dans le réfrigérateur ou les W.C.) et là, en face de son appareil, on encaisse tout: les bons et les mauvais coups, ces derniers par trop nombreux. Dans le langage du pugilat, on appelle ces victimes: des "punch drunk"! Il faudrait "aller" à la télévision comme on "va" au cinéma: après avoir fait un choix judicieux parmi les programmes annoncés. Cependant il y a une chose fort consolante: 75% des gens roupillent copieusement pendant la majeure partie des émissions. Si donc votre mari se couche tard, ne vous en faites pas trop. Il a probablement dormi le quart de sa nuit dans sa chaise de repos . . . "lazy-boy".

Mais cela ne règle pas le problème des enfants et c'est à eux surtout qu'il faut penser, si on ne veut pas former une génération de spectateurs abrutis. Il y a des parents qui poussent l'héroïsme jusqu'à fermer l'appareil pendant l'heure des devoirs et leçons. Je les admire. Je me demande si je pourrais en faire autant dans le cas où des émissions comme "A vous Paris" et "Premier Plan", coïncideraient avec cette heure-là. C'est une solution que je trouve bien cruelle et commandée sans doute par l'exiguïté des appartements. Que vienne le jour de l'étude obligatoire dans les écoles! Ce serait justice pour les étudiants mal logés qui ne savent plus où se fourrer pour trouver un peu de silence!

Je suis rendue au bout de mon papier et il y a deux points de votre lettre auxquels je n'ai point touché: le coucher des enfants et la visite des "téléviso-maniaques". Le premier relève de votre autorité et la télévision n'est qu'un prétexte; le deuxième relève du savoir-vivre et la télévision ne vous prive de rien.

Nos annonceurs désirent travailler avec nous au développement économique & culturel de la Mauricie

Aidons-les en leur accordant notre clientèle

505 STATION SHAWINIGAN Tél.: LE 6-5541

Beauchemin

Poêles "Beach" — T.V. Sparton

MEUBLES

Réfrigérateurs — Laveuses — Sécheuses et Téléviseurs Philco

Grand'Mère — PHIL. LEVASSEUR — Shawinigan

NETTOYEUR TEINTURIER PRESSEUR

ENTREPOSAGE de FOURRURES
LAVAGE de CHEMISES

Vous n'obtenez que du bon et du beau Chez

Baribeault VETEMENTS

Confection pour hommes

N. BARIBEAULT 453 Mercier Shawinigan Tel. 7-6127

J.-C. CLOUTIER

ENTREPRENEUR

PLOMBERIE — CHAUFFAGE — COUVERTURE

3912 Bellevue Shawinigan Tél. 9-5101

Consultez en toute confiance
Pour la confection de votre habit ou costume

Tailleur **VANDAL** Armand

Le seul Manufacturier de la Région

1155, 5e Ave. Shawiniga-Sud Tél.: 6-2064

Dépositaire Wolkswagen

GARAGE FORTIN

VENTE — SERVICE — PIECES

1186 Station LE 7-7251 Shawinigan

Assurez-vous un bel avenir dans le Commerce ou l'Industrie

Enregistrez-vous dès maintenant à

L'ECOLE DE SOUDURE MONGRAIN

Cours de Soudure et Débossage

2228 De la Montagne — Shawinigan-Nord — Tel.: 9-5227

Central Cash Store

VOTRE MARCHÉ COMPLET

VIANDE ÉPICERIE LÉGUMES BIÈRE

R. BELLEMARE, Prop.

303 TAMARAC Tél. LE 7-6671

Rejet de l'élection des échevins par toute la ville de Shawinigan

SHAWINIGAN — En fin de séance du Conseil, lundi soir.

On se souvient d'une longue discussion sur l'élection des échevins de Shawinigan par toute la ville, comme cela se fait pour Monsieur le maire; chacun de nos échevins avait fait connaître son opinion. En fin de compte, ayant refusé par un vote majoritaire cette sorte d'élection pour la prochaine consultation de novembre, une proposition avait pourtant été retenue pour qu'on profite de ce prochain vote municipal pour demander, par voie de référendum, ce que les votants pensaient de ce mode d'élection.

Lundi soir, on a définitivement enterré ce projet, M. l'échevin Desaulniers, secondé par M. l'échevin Barolet ayant demandé de rescinder cette résolution. Seuls MM. St-Onge et Voyer eussent désiré cet amendement à notre système électoral.

Ainsi donc, cinq de nos échevins sur sept ont non seulement écarté ce voeu de plusieurs associations de la Cité, que les échevins ne soient plus élus seulement par leur quartier, mais empêché plus encore nos concitoyens de manifester leur sentiment au sujet de ce nouveau mode d'élection.

C'est nettement ABUSIF, surtout que voici une grave réforme, catégoriquement décidée par cinq Messieurs qui ont peut-être quelque intérêt à ne pas affronter pareille "épreuve" . . . Où est la démocratie là-dedans? . . .

On défend à nos édiles et à tous les personnages officiels de faire du "commerce" avec un Hôtel de Ville ou un autre organisme gouvernemental, et il va falloir endurer qu'EUX SEULS UNIQUEMENT statuent sur leur propre sort.

Est-ce l'INTERET de la ville de SHAWINIGAN, ou l'INTERET PERSONNEL de chacun de nos échevins, qui est ainsi pris en considération, au mépris de tous nos concitoyens ? . . .

José CADEN

Festival de la St-Jean à Montréal

A l'occasion de la fête nationale des Canadiens-français, un grand Festival International des corps de Clairons et Tambours aura lieu le samedi soir, 22 juin, à 8 h., au stade Faucher, rue Delorimier, sous le patronage de La Brasserie Molson du Québec Limitée. Des bourses au montant total de $4,500 seront distribuées et les profits de ce festival "Laurentide" seront versés à l'Association des Corps senior de Clairons et Tambours.

Participeront à cette manifestation, des Etats-Unis, les "Buccaneers" de Reading, Pa. (champions du monde); les "Brigadiers" de Syracuse, N.Y.; les "Gauchos" de Fulton, N.Y.; du Canada, les "Troubadours" de Hull, les "Diplomates" de Québec et les "Vics" de Montréal, organisateurs de ce festival.

Les majorettes "Fleurs de Lys" de la ville de Québec donneront également une démonstration au cours de cette soirée.

Jean-Louis Gélinas remporte le tournoi optimiste à Grand'Mère

GRAND'MERE — Jean-Louis Gélinas a joué une ronde brute de 72 pour remporter le premier tournoi provincial "Optimiste", en fin de semaine, au club de golf de Grand'Mère. Sa victoire lui a valu le trophée perpétuel Jacques Marcotte, offert par Gaston Boucher de la brasserie Labatt. Le trophée du président Gilles Hould, qui devait être décerné au meilleur membre du club optimiste de Grand'Mère, demeure à l'enjeu; il sera remis à Renald Létourneau ou à Jacques Marcotte, quand ces deux golfeurs auront disputé leur ronde éliminatoire. Létourneau et Marcotte ont terminé sur un pied d'égalité avec un net de 81.

Le trophée du club Optimiste Shawinigan a été décroché par Gérard Roy, qui obtenait un résultat brut de 78. Ce golfeur a également remporté le titre du meilleur participant chez les membres du club Optimiste. Nancy Moon l'emporta chez les dames de Grand'Mère, tandis que Mme Gérard Roy remportait les honneurs du groupe de Shawinigan.

La mauvaise température n'a pas empêché 180 golfeurs de prendre part à ce tournoi; rehaussé par la présence de Junior Langlois, des Rangers de New-York et de son épouse.

LES RESULTATS :

CLASSE A : (Brut) — Jean-Louis Gélinas 72; William Houghton 75; Léo Bourassa 77; Laurent Lessard 77. (Net) — John Houghton 72; Lorenzo Bourassa 73; C. Handerson 73 et R. Hopkins 73.

CLASSE B : (Brut) — L. Desaulniers 82; R. Lefebvre 82; A. Deschesne 83; A. Doucet 86; G. Ricard 86; B. Trottier 86. (Net) — L. Gélinas 68; R. McPherson 71; B. Benn 72; R. Ménard 74.

CLASSE C : (Brut) — J.B. MacMillan 93; T. Buchenclas 95; J. Dugal 95; R. Bellemare 96. (Net)— J. Paillé 75; M. Bertrand 75; C. Craig 77 et C. Normandin 80.

M. Gérard DUFRESNE

Qui a été élu à l'une des quatre vice-présidences de l'Association des Courtiers d'Assurance de Québec.

Fête diocésaine du Sacré-Coeur dimanche 23 juin

SHAWINIGAN — L'aumônier diocésain de la Fédération des Ligues du Sacré-Coeur, M. Bernardin-L. Auger, annonce que la fête du Sacré-Coeur se célébrera, sur le plan diocésain, à Trois-Rivières, dimanche prochain 23 juin.

A 7 h. 15 du soir la procession partira de la chapelle du Séminaire St-Joseph, passera par les rues Laviolette, St-Prosper et St-Bonventure pour aboutir au reposoir érigé au monument du Sacré-Coeur, Place Boucher, dont 1963 marque le 50ème anniversaire de la bénédiction.

En cas de pluie, la cérémonie se déroulerait en l'église Notre-Dame des Sept Allégresses.

Un triduum préparatoire sera prêché au sanctuaire de N.-D. du Cap, les 20, 21 et 22 juin, à 8 h. 30.

Chaque Ligue du Sacré-Coeur est invitée à cette grandiose manifestation de foi au siège du diocèse.

COMMUNICATIONS BELL

Par Hubert C. Vautrin votre gérant du téléphone

J'aimerais poursuivre l'initiative de mon prédécesseur, Roland Dupuy, et vous présenter, à l'occasion, un membre de notre personnel : l'employé au travail, le citoyen que vous côtoyez.

Je pense aujourd'hui à Micheline Bellemare, surveillante au service du trafic. Micheline assiste les téléphonistes dans leur tâche, leur prodigue des conseils et veille à ce que l'usager du téléphone obtienne en tout temps l'aide et les renseignements qu'il désire.

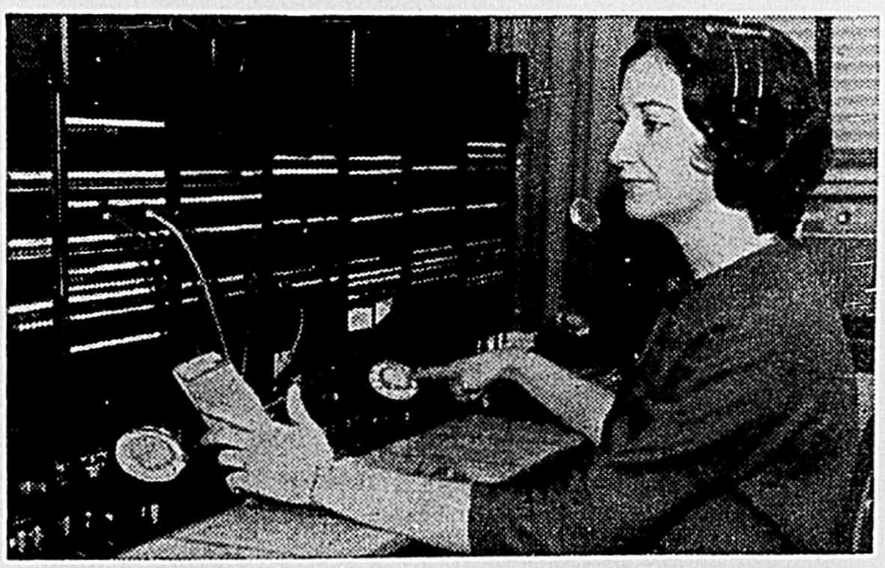
Mlle Bellemare a vu le jour à Shawinigan. La seconde d'une famille de neuf enfants, elle habite chez ses parents à Shawinigan-Sud. Des études primaires à l'école St-Pierre et un cours secondaire à l'école Ste-Jeanne-d'Arc devaient lui ouvrir une carrière à la compagnie Bell.

Quand Micheline troque ses vêtements de travail, elle opte pour la tenue de sport, surtout pour l'attirail de ski. L'hiver est, pour cette raison, l'époque de l'année qu'elle préfère même si l'expérience de la dernière saison l'a obligée à abandonner temporairement la pratique de ce sport. Un malencontreux accident à la cheville l'a contrainte à mettre un frein à ses activités, mais elle ne vit que pour les premières chutes de neige . . .

Micheline Bellemare est aussi disciple d'un système philosophique vieux de 5,000 ans : le Yoga, créé par Pantajali. Le Yoga est un procédé pour s'éduquer soi-même. C'est une science par laquelle l'étude de ses émotions et de ses humeurs amène l'adepte à la possession d'une santé parfaite en l'aidant à acquérir un plus grand contrôle physique et mental, et en l'entraînant à devenir maître de sa propre destinée. C'est une science psychologique et mentale plutôt que physique.

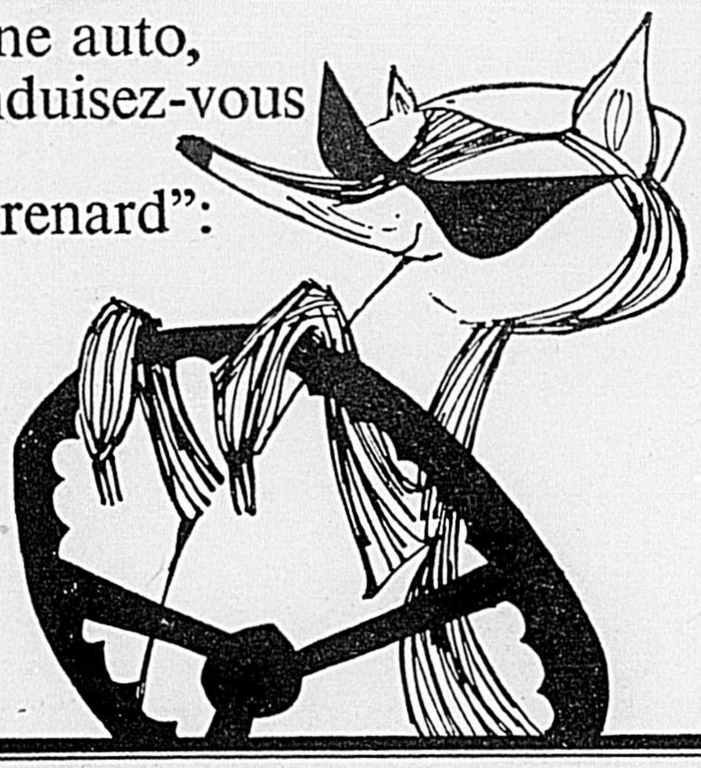
Si au passage vous apercevez une jeune fille en tenue de gymnastique qui vit dans un univers à l'envers, disons "la tête en bas", camouflez votre étonnement . . . c'est peut-être qu'elle pense.

Pour mieux s'intégrer à la vocation sociale qui est le propre de chaque citoyen, mademoiselle Bellemare est inscrite aux cours de secourisme donnés aux employés de la compagnie. Dernièrement, l'équipe dont elle faisait partie, atteignait la grande finale du concours annuel de premiers soins de la Bell.



Micheline aime son emploi. Elle aime le contact fréquent avec l'usager du téléphone, ce dialogue fait d'imprévus, de ces imprévus qui écourtent les heures de travail en les agrémentant. Savoir que l'on est là pour apporter la satisfaction à la requête d'un usager, au moyen de différentes routes aussi plaisantes les unes que les autres, c'est fascinant.

Pour faire l'achat d'une auto, conduisez-vous en "fin renard":



financez-le d'avance

avec un prêt plan-à-Terme

Avant d'entamer des négociations avec un vendeur, passez à la Banque Royale pour obtenir la somme dont vous avez besoin. Avec un plan-à-Terme de la Banque Royale, vous bénéficiez d'un intérêt raisonnable, d'un service rapide (souvent moins de 24 heures) et d'un délai de 36 mois pour le remboursement. Pas de frais supplémentaires ou dissimulés. Le prêt comporte une assurance-vie. Renseignez-vous donc à la Banque Royale sur les prêts plan-à-Terme — *avant même de voir les commerçants* en voitures, appareils ménagers ou autres articles dont vous avez besoin.

BANQUE ROYALE

Succursale de Shawinigan
.... E. O. LACROIX, *Gérant*

350 élèves ont suivi, cette année, l'Ecole Adrienne de Mme A. Landry

SHAWINIGAN — Dimanche soir 16 juin, au Cascade Inn, un banquet réunissait bon nombre des "élèves" de l'Ecole Adrienne, pour la remise de leur parchemin aux diplômées en Couture, Coupe et Chapellerie.

On sait que c'est l'épouse de M. Albert Landry, principal de l'Institut de Technologie de Shawinigan, qui dirige cette florissante Ecole.

Mais M. Landry lui-même, aimable auxiliaire de sa "dame" ce soir-là et brillant maître de cérémonie, devait nous apprendre bien des choses.

Primo, cette Ecole est double puisqu'elle s'est étendue à la ville de Trois-Rivières; secundo, 350 élèves suivirent, cette année, les cours réguliers du jour et du soir, de Shawinigan et Trois-Rivières; tertio, ces Ecoles emploient neuf professeurs, dont Mlle Pagé de Trois-Rivières, spécialement fêtée dimanche soir pour ses dix années d'enseignement.

La fondatrice de l'Ecole Adrienne, que M. Landry alla chercher comme épouse à Chicago, la "Ville des Vents, ne savait pourtant pas le français quand elle arriva à Shawinigan durant l'automne 1932; son premier soin fut de suivre les cours de langue française qui se donnaient à notre Ecole Technique. Où le principal, M. Crutchfield l'utilisa bientôt pour lui faire donner elle-même des cours de couture, de coupe et de dessin.

Mme Landry fonda sa propre école privée en 1946. On ne compte plus, depuis ce temps, les "élèves" qu'elle a formées. Quant à son "français" d'aujourd'hui, elle nous administra la preuve que sa "langue" est aussi habile que son aiguille, dans une aimable causerie, où l'on sentait particulièrement l'atmosphère de famille qui règne dans son "atelier": une patiente maman au milieu de ses "demoiselles", dont certaines sont devenues, comme elle, de brillants professeurs.

L'Ecole Adrienne est une belle réussite de Shawinigan, trop modestement passée sous silence peut-être. L'Echo du St-Maurice est fier de pouvoir en parler pour une "bonne" 1ère fois.

Congrès national des Coopérateurs de Langue Française

SHAWINIGAN — C'est en Saskatchewan que se tiendra, cette année, le congrès général des coopérateurs de langue française du Canada. Il s'ouvrira à Saskatoon, le matin du 22 juillet et se terminera à Régina, le soir du 26 juillet.

Toutes les provinces du pays y seront représentées.

Une forte délégation de la province de Québec est en voie d'organisation. Tous les gérants, administrateurs et sociétaires de coopératives ou de caisses populaires qui désirent se joindre au groupe sont priés de communiquer sans délai avec le secrétariat du Conseil canadien de la Coopération, 2030 boulevard Hamel, Québec 8 (Tél. 681-6291).

Un programme particulièrement intéressant et instructif a été tracé à l'intention des congressistes. Il prévoit des réunions d'étude où les coopérateurs des différentes parties du pays échangeront leurs informations et se feront part de leurs expériences respectives; également, la visite de nombreuses institutions *coopératives engagées dans les domaines* les plus variés.

Les congressistes de l'Est peuvent s'attendre à un accueil chaleureux de la part des Canadiens français de la Saskatchewan, pour qui une telle visite constitue un encouragement précieux en même temps qu'un témoignage d'amitié et de solidarité.

L'échevin G. Voyer rendra en nov. son "tablier"

SHAWINIGAN — Lundi soir, au Conseil, en fin de séance, l'échevin Gérard Voyer, à cinq mois des prochaines élections à l'Hôtel de Ville, a prévenu ses collègues qu'il se retirerait de la scène municipale, pour des "raisons personnelles."

La succession est donc ouverte au Quartier du Christ-Roi.

Et de deux! Son Honneur le maire J.-A. Foucher ayant, lui aussi, de nouveau, fait allusion "à nos successeurs" du mois de novembre.

bon de faire remarquer qu'on avait

L'échevin Boisvert crut pourtant déjà assisté à des . . . repentirs après de telles démissions à longue échéance !

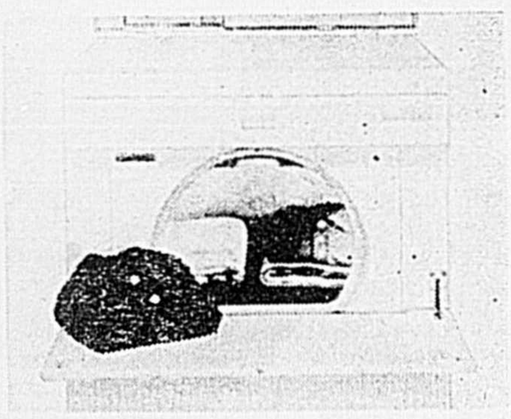
La vraie place pour de vraies économies

Jean-Paul MARCOUILLER

QUI VOUS OFFRE EN GRAND SPECIAL
LA LIGNE COMPLETE DES EXCELLENTS PRODUITS

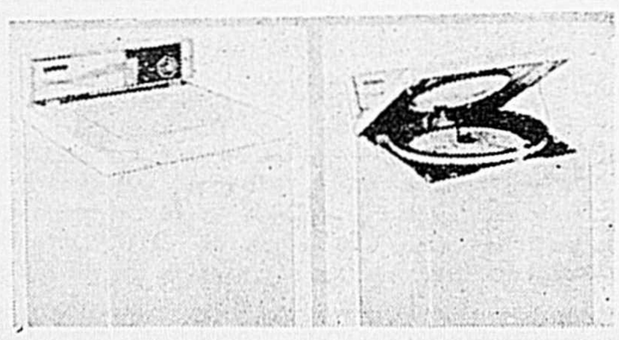
MOFFAT

Exclusif ! SECHEUSE A DISPOSITIF "STOP-N-DRY"!

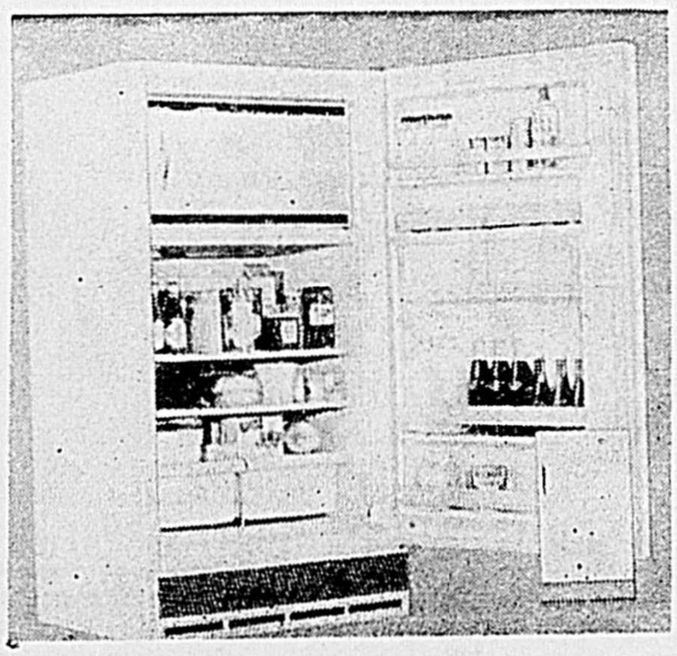


Cette caractéristique exclusive à MOFFAT permet à la sécheuse MOFFAT d'être deux fois plus utile qu'une sécheuse ordinaire. Elle sèche le linge de la manière habituelle (mais mieux!) et il suffit de relever la manette "STOP-N-DRY" pour empêcher le cylindre de tourner. Grâce à un support téléscopique spécial, on peut faire sécher presque n'importe quoi. Par exemple, tous vos nylons, sweaters, lainages-fins, couvre-chaussures, abat-jour, chapeaux, jouets en peluche, tout cela peut être séché dans la sécheuse grâce à "STOP-N-DRY". Vous pouvez même y faire passer votre étole de vison ou y mettre le chien après son champooing. Vous n'avez qu'une demi-sécheuse si elle n'est pas équipée de "STOP-N-DRY", la caractéristique exclusive à MOFFAT!

Merveilleux ! LAVEUSE A ENTRETIEN "C.F.S."!



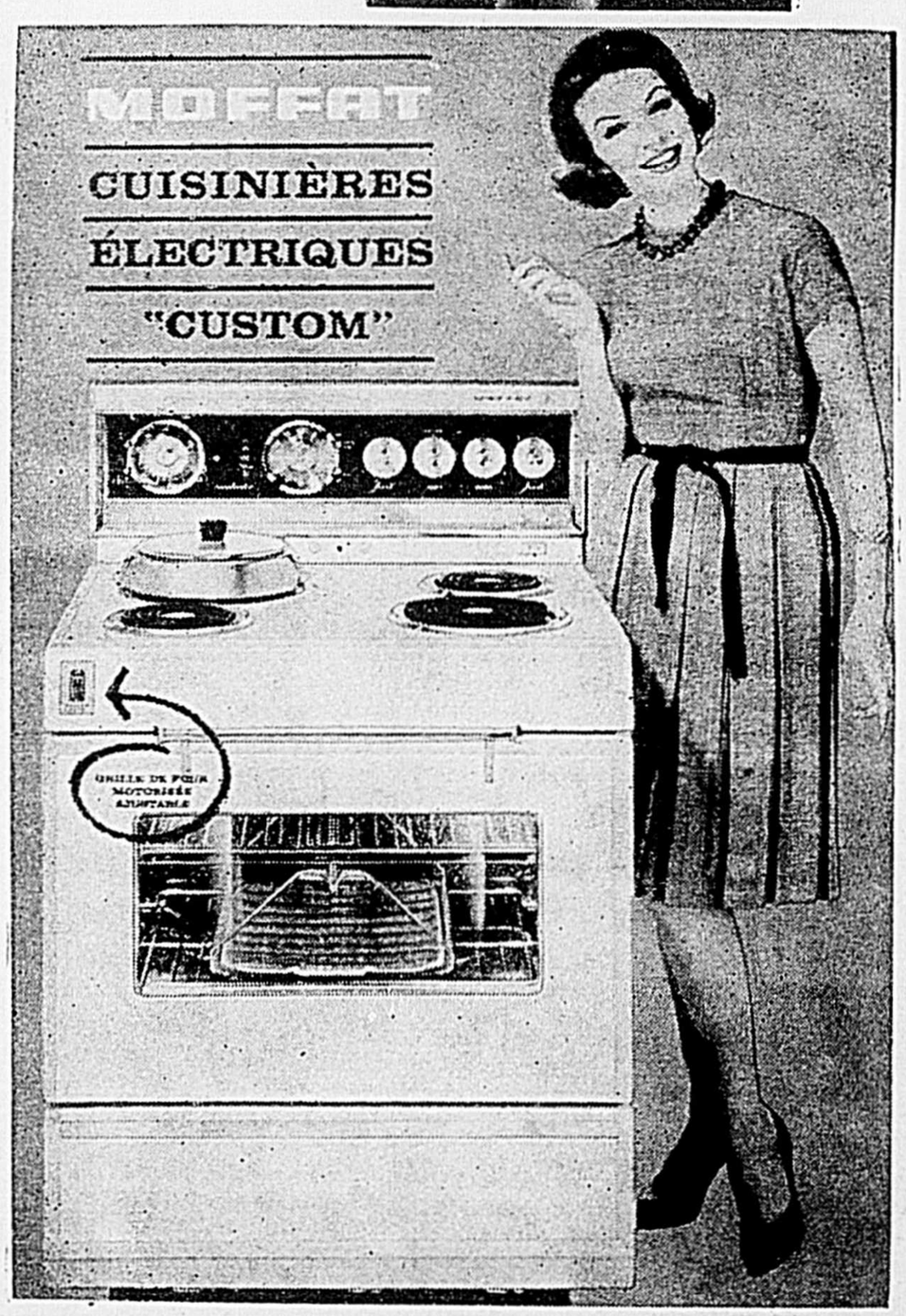
Rien d'étonnant qu'une laveuse automatique MOFFAT soit si populaire! Elle offre un tel choix de cycles de lavage . . et si quelque chose ne va pas (ce qui n'arrive presque jamais) la caractéristique MOFFAT "C.F.S." (entretien entièrement par l'avant) fait épargner temps et argent en cas de réparations. Toute pièce d'une laveuse MOFFAT qui ne fonctionnerait pas bien est facilement accessible de l'avant de l'appareil. Ce qui veut dire que toute réparation s'accomplit avec moitié moins d'effort et de temps. Autre gros avantage: la transmission Borg-Warner est d'un fonctionnement virtuellement sans ennuis (l'expérience le prouve) et elle bénéficie d'une garantie de CINQ ans, appuyée par MOFFAT.



Modèle 732-297

Dégivrage automatique

Réfrigérateur de 12 pieds cubes, à dégivrage automatique, présentant un congélateur séparé de 75 lb. à zéro degré, deux plateaux à cubes de glace en aluminium, deux clayettes coulissantes, deux légumiers en émail-porcelaine, une lampe intérieure sous lentille diffusante, un gros bouton de réglage commode, une porte à joint magnétique assurant une fermeture hermétique, deux plateaux à oeufs amovibles, un compartiment à beurre et fromage, trois tablettes à bouteilles.



Pour de la QUALITE et des BAS PRIX
Vous ne pouvez vous tromper chez

Jean-Paul MARCOUILLER

3803 Garnier Shawinigan-Nord Tél. 9-2323

Accroissement de la production à l'Alcan

L'Aluminum Company of Canada projette d'accroître la production de ses usines de fabrication, au cours des prochains mois, de quelque 3,000 tonnes par mois, cette production étant répartie entre les usines d'Isle Maligne et de Kitimat. Cette augmentation, de 5 pour cent inférieure à la capacité présente de l'Alcan, portera la production des usines canadiennes de la compagnie à 80% de leur capacité totale, ce qui laisse encore 150,000 tonnes de capacité de production annuelle possible qui pourra être utilisée plus tard.

Les démarrages en trombe ainsi que l'accélération excessive à toutes les allures gaspillent énormément d'essence. Les arrêts brusques font perdre l'énergie accumulée par l'essence déjà consumée dans le moteur.

Quatre nominations à la B. de Montréal

Laurent GELLY

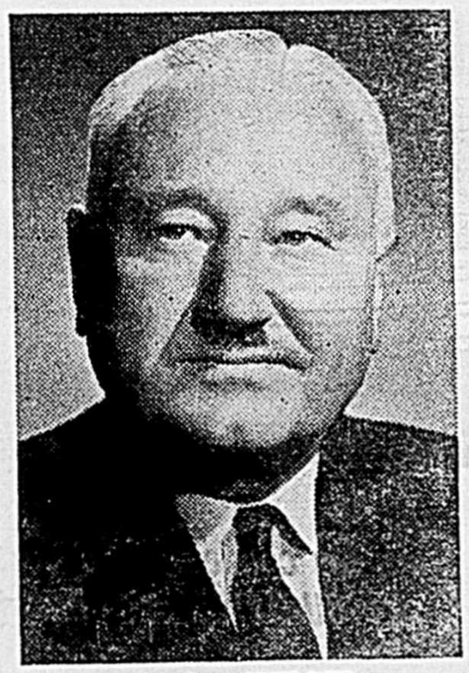
M. Laurent Gelly, actuellement directeur général adjoint de la division de Québec au siège social à Montréal, devient directeur général adjoint de la même division avec résidence à Québec. Il aura un personnel d'une trentaine.

Gilbert-A. RHEAUME

M. Gilbert A. Rhéaume, directuer de la succursale principale de Québec depuis 1957, a été nommé surintendant de la division de Québec. M. Rhéaume aura comme successeur M. Maurice A. Massé, anciennement directeur de la succursale de Saint-Roch, à Québec. M. J. Edgar Jacques, auparavant surintendant adjoint des succursales de la région de Montréal, remplace M. Massé comme directeur à Saint-Roch.

Munroe BROWN

M. Munroe Brown, directeur du service des Relations extérieures depuis son inauguration en 1945, devient directeur, au siège social, et s'occupera des projets spéciaux.



Gordon HULME

M. Gordon Hulme, antérieurement vice-président adjoint de la Compagnie d'électricité Shawinigan, est nommé adjoint à la direction, relations extérieures. M. Hulme, qui dirigeait les relations extérieures de la Shawinigan depuis plusieurs années, fut le fondateur et le premier président de la Société canadienne des Relations extérieures.

Electeurs de Shawinigan

Vous vous êtes bien défendus pour assurer mon élection

MERCI

Et croyez bien que je défendrai vos intérêts avec toute la vigueur dont je suis capable

Fernand D. Lavergne

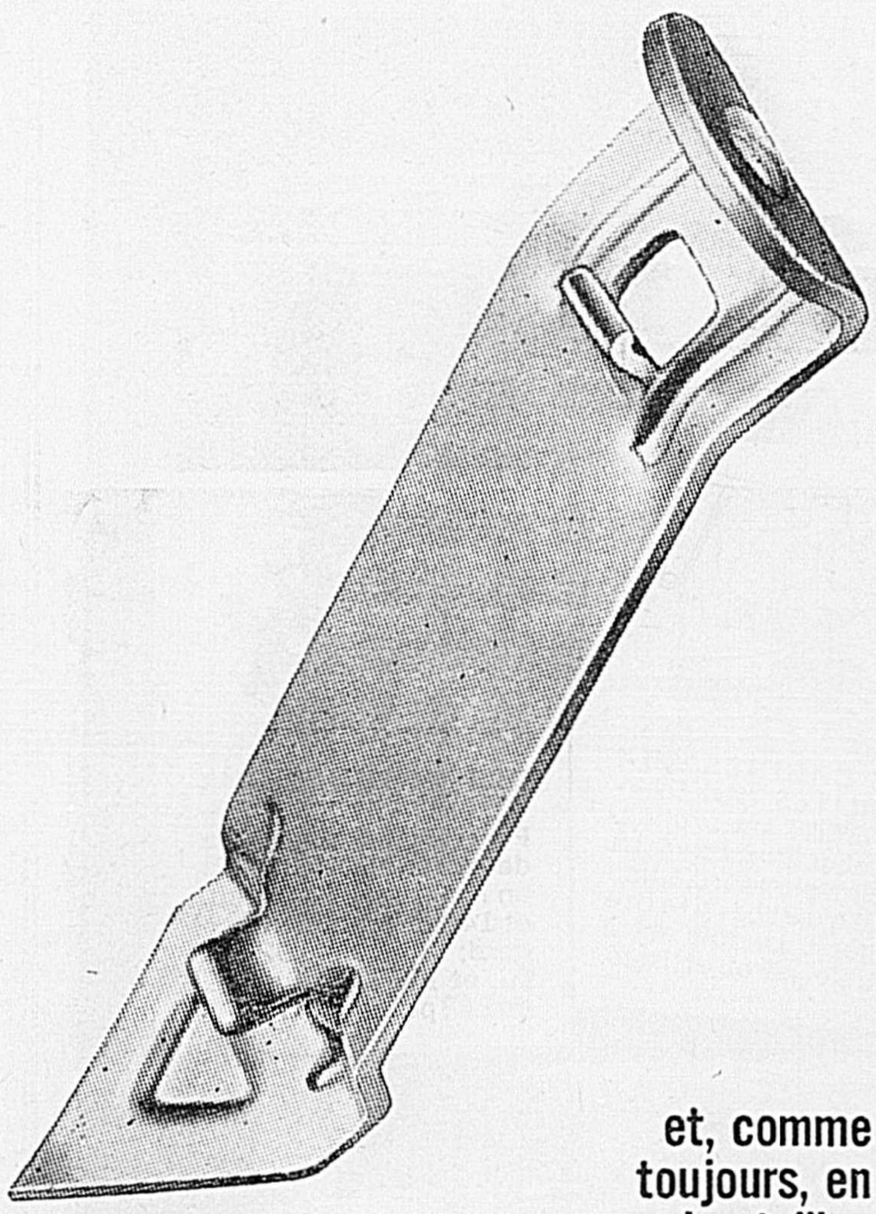
Commissaire

Shawinigan

Aux usines General Motors of Canada, à Oshawa, le montant hebdomadaire des salaires des 11,600 employés payés à l'heure dépasse $1,250,000.

D'après les ingénieurs de General Motors of Canada, jusqu'à 13,000 pièces détachées entrent dans la construction d'une voiture automobile.

il y a maintenant deux façons d'ouvrir une *LAURENTIDE*, car...



elle est maintenant en canettes

et, comme toujours, en bouteilles

Demandez à votre fournisseur une douzaine de Laurentide en habits de vacances — en canettes. C'est si commode quand on voyage, et c'est toujours la même savoureuse et douce Laurentide!

La savoureuse bière douce

LAURENTIDE

UN PRODUIT DE CHEZ NOUS—UN PRODUIT **MOLSON**

de la vaisselle étincelante, sans la corvée du lavage, grâce à

LA LAVEUSE DE VAISSELLE ÉLECTRIQUE

Toutes les femmes rêvent de posséder une laveuse de vaisselle électrique.

Quelle joie de laisser à l'électricité la tâche de faire briller la vaisselle après chaque repas! Quelle économie de travail et de temps! Pensez à tout ce dont vous aurez *enfin* le temps de faire!

Allez examiner, aujourd'hui même, les plus récents modèles de laveuses de vaisselle électriques chez votre marchand d'appareils électro-ménagers. Choix de modèles mobiles ou encastrés.

LA COMPAGNIE D'ÉLECTRICITÉ SHAWINIGAN

AU SERVICE DU QUÉBEC

Grand'Mérages

La Société St-Jean-Baptiste de Grand'Mère a organisé une fête en l'honneur de son président, le Dr Marc FOLEY, contraint de remettre sa démission pour entreprendre des études spécialisées.

X X X

Mme Raoul DESAULNIERS a recueilli la présidence de Mme Jean LAMARRE à l'Eveil Féminin, elle sera assistée par Mmes Maurice DESCHESNES et Paul DODD, vice-présidentes, Mmes Lisette FRECHETTE, Marcel GERVAIS, Jos HANNA, Paul HEROUX, Diane McMILLAN, Réjean PERRON et Irma REDMAN. L'Eveil Féminin a décerné $800 pour 7 bourses d'études.

X X X

....Le maire Therrien et son Conseil ont mis de côté, avec regret, une requête du Conseil du Travail qui lui suggérait de se porter acquéreur de la propriété du Dr Ricard pour en faire un Centre de Loisirs; les $150,000 qu'il en coûterait dépassent absolument les possibilités du budget, vu surtout les $200,000 déjà investis en la matière.

X X X

Nous nous excusons auprès du commissaire Claude CRETE de l'avoir fait succéder au Dr Bouliane à la Commission Scolaire, alors qu'il était réélu par acclamation.

X X X

Le kiosque voisin de l'église St-Jean-Baptiste aura belle allure et nous 'changera" surtout, par son originalité, des lignes "classiques" qu'on a données à ces sortes de monuments dans toutes les parties du monde 'occidental".

X X X

Dans la mesure où elle se moque bien des règlement indispensables à la protection rationnelle des ressources naturelles, la confrérie des **Braconniers aurait pourtant gagné à entendre la causerie de l'aimable Roland BENNET, de La Tuque, président de l'Association de Chasse et Pêche de la Mauricie, au déjeûner des Richelieu, mardi soir 11 juin, au Laurentide Inn.**

X X X

La pluie orageuse, qui a fait pester les villégiatureurs dont plusieurs commencent à se demander si le ciel leur en veut en gâchant plusieurs 'week-ends" de suite, aura du moins servi à la bonne santé des pelouses, surtout que St-Georges-de-Champlain se plaignait d'avoir une eau rare à ses robinets.

X X X

Anisi qu'à l'Institut de Technologie de Shawinigan, L'Ecole des Arts et Métiers de Grand'Mère a exposé les travaux de ses élèves pour le grand public.

X X X

Nos félicitations à Me Michel DESAULNIERS de Ste-Flore pour son succès à l'examen de la Chambre des Notaires en attendant de le voir mettre sa science aux côté de son docte père Henri, à l'étude de la 5ème Avenue.

X X X

Mlle Louise LAPERRIERE sera la première directrice "laïque" du nursing à l'Hôpital Laflèche, où elle inaugurera ses fonctions et mettra en oeuvre ses titres de bachelière-ès-administration hospitalière à partir du 25 juin, notre fête Nationale.

X X X

Une piste d'auto-miniatures pour enfants sera aménagée sur un terrain de Jules Desaulniers par M. J.-A. CARON, de Grand'Mère Est.

X X X

Saluons avec plaisir la réélection de M. Jacques LAFONTAINE à la présidence "scolaire" où ses onze ans de dévouement et de compétence sont si appréciés.

X X X

Il semble bien que la Cité de Grand'Mère battra sa voisine par l'organisation des fêtes de la St-Jean; notamment par cette Fête des Enfants le dimanche après-midi et le discours patriotique que servira le lendemain un vibrant Canadien français, l'ex-président régional de la SSJB, le Dr Conrad GODIN de Trois-Rivières . . . La population est invitée à pavoiser copieusement en fleurdelysé pour la Fête Nationale.

X X X

Le projet d'une future Fabrique d'articles en acier inoxydable nous paraît trop importante pour que nous en parlions avant d'en avoir été informés par qui de droit dans une conférence de presse officielle; il y a trop longtemps que le bruit s'en est répandu et que différents "noms" s'en attribuaient un certain mérite.

X X X

Le congédiement de Mme LAWLESS au Bureau des Plaques d'automobiles, dont l'écho a retenti jusqu'en Chambre des Députés, sera-t-il revisé à son avantage?

X X X

La troupe théâtrale des "Copains" monte une nouvelle pièce sous la direction du professeur Jean-Marie MOREAU.

Annonces Classées

Aide féminine demandée

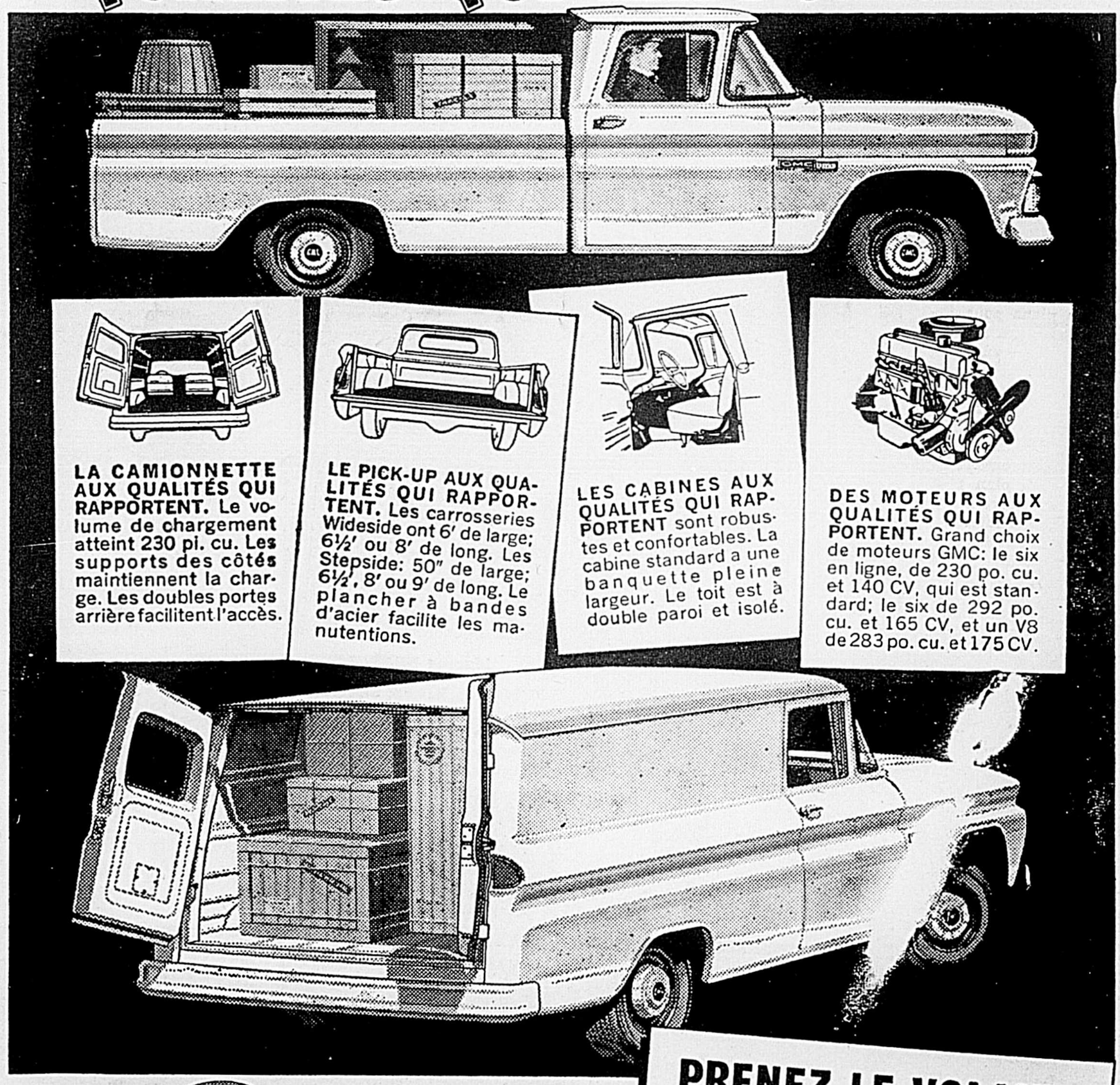
DAME POUVANT CONDUIRE — Si vous pouvez disposer de 3 ou 4 heures par jour pour visiter régulièrement chaque mois un groupe de clients de Studio Girl Cosmetic, dans un territoire bien établi à Shawinigan ou les environs de même que faire des livraisons légères, etc., écrivez à STUDIO GIRL COSMETIC, Dept. CW-6, 840 Avenue Lafleur, Montréal 32. Territoire payant jusqu'à $5.00 l'heure.

"AVONS BESOIN DE QUELQUES BONS HOMMES pour vendre nos 225 nécessités quotidiennes dans Shawinigan — spéciaux intéressants — territoire protégé — 45% commission — valise de démonstrations $25 remboursable durant période d'essai de 30 jours. JITO, Dépt. A 5130 St-Hubert, Montréal."

Hommes demandés

La plus grande Compagnie de Prêts, entièrement canadienne, demande jeunes hommes actifs, minimum 21 ans, permis de chauffeur, bilingues, 12e année commerciale ou l'équivalent, expérience non-requise, chances d'avancement salaire selon qualifications, excellentes conditions de travail. Pour entrevue, téléphonez à LE 7-7250 et demandez M. H. Brassard.

Les GMC sont chargés de
QUALITÉS QUI RAPPORTENT



LA CAMIONNETTE AUX QUALITÉS QUI RAPPORTENT. Le volume de chargement atteint 230 pi. cu. Les supports des côtés maintiennent la charge. Les doubles portes arrière facilitent l'accès.

LE PICK-UP AUX QUALITÉS QUI RAPPORTENT. Les carrosseries Wideside ont 6' de large; 6½' ou 8' de long. Les Stepside: 50" de large; 6½', 8' ou 9' de long. Le plancher à bandes d'acier facilite les manutentions.

LES CABINES AUX QUALITÉS QUI RAPPORTENT sont robustes et confortables. La cabine standard a une banquette pleine largeur. Le toit est à double paroi et isolé.

DES MOTEURS AUX QUALITÉS QUI RAPPORTENT. Grand choix de moteurs GMC: le six en ligne, de 230 po. cu. et 140 CV, qui est standard; le six de 292 po. cu. et 165 CV, et un V8 de 283 po. cu. et 175 CV.

GMC
Tous les camions GMC possèdent les QUALITÉS qui rapportent
G1763CF

PRENEZ LE VOLANT!
FAITES CONNAISSANCE AVEC
LES QUALITÉS QUI RAPPORTENT

M. C. HOULE AUTO INC.
1795, 5ème Avenue Tél. LE 7-7235 Shawinigan-Sud

Dans le Dortoir du Grand Shawinigan

par Léo HAMEL

Les employés de la voirie, dirigés par MM. Denis AUBICHON et Henri GIGUAIRE, ont exécuté des travaux dans les rangs St-Pierre et St-Miche: ces travaux consistent en 4 ponceaux et fossés. On a creusé 5279 pieds de fossé et transporté 5280 verges cubes de terre. Les cultivateurs, qui profiteront de ces travaux, sont MM. Origène Lafrenière, Gérard Lamothe, Romuald Pelletier, Hector Gagnon, Evariste Pelletier, Henri Lord, Hormidas Jourdain, Gérard Mi-ot, Henri Hébert, Henri Boisvert, Georges Marchand et Albert Pelletier. Ces travaux ont coûté $5,695.

X X X

Dimanche matin, la Ligue des Propriétaires recevait l'hon. René Hamel à son assemblée mensuelle. Les premiers mots du ministre ont été des remerciements à la ligue et il a assuré la population de toute sa collaboration. On a procédé par questions. L'hon. Hamel a fait l'inventaire de tout ce que le gouvernement avait versé à Shawinigan-Sud depuis 2 ans; une somme globale de $2,500,000. Le gouvernement a l'intention de dépenser $175,000 pour la voirie dans Shawinigan-Sud pour l'année 1963. On exécutera des travaux dans le rang St-Mathieu, on asphaltera quelques rues, et si c'est possible, on commencera les travaux sur la 12e Avenue. La salle du Collège St-Georges était remplie.

X X X

La Corporation de l'Hôpital décidera du site de l'Hôpital St-Maurice. Le ministre n'a pas voulu promettre que cet hôpital serait construit à Chawinigan-Sud, mais les ingénieurs de la voirie provinciale étudient des plans pour l'aménagement du boulevard St-Laurent à Shawinigan-Sud, en fonction peut-être de cette importante construction.

Une some de $700,000 sera dépensée pour la route La Tuque-Roberval. Le Parc Provincial de 135 milles sera bientôt ouvert au public. On prépare un plan pour l'établissement d'un terrain de camping au Relais des Chutes.

L'hon. Hamel, qui avait été présenté par M. Rémi Prince, président de la Ligue, fut remercié par M. Jean-Paul Leclerc, secrétaire de la Ligue, qui déclara que la devise de la population de Shawinigan-Sud était la même que celle de la province: "Je me souviens." La population se souviendra aussi de ce que vous avez fait pour elle, en temps et lieu."

La paroisse Notre-Dame de la Présentation vient de perdre un de ses pionniers en la personne de M. Nestor LAMOTHE. En mon nom et au nom de l'Echo, j'offre à Mme Lamothe et à toute la famille, mes condoléances les plus sincères. M. Lamothe est décédé à l'âge de 71 ans.

Au Conseil de lundi, on a adopté les comptes au montant de $23,-914.05. La consommation d'eau pour le mois de mai a été de 16,-220,000 gallons. On achètera un terrain de M. Ovila Lafrenière afin d'améliorer la côte du Rang des Grès; le prix en est de $100. Le contrat pour la réfection des parterres de la 12e Ave a été accordé à M. Albert Buisson à $0.27 le pied carré; ces travaux de $4,000 sont entièrement payés par le gouvernement provincial. On fera la vérification des livres jusqu'au 1er juillet; ce travail sera fait par M. Lucien Lambert pour $50.00. Les habits des policiers seront confectionnés par Doyon Vêtement, qui avait la plus basse soumission: $55.35 et $54.35.

Les ingénieurs et le Conseil étudieront la possibilité de raccorder le tuyau de 8' pouces au réservoir Ste-Jeanne d'Arc; ceci dans le but de prévenir un manque d'eau, s'il se produisait une autre fuite dans le St-Maurice; on augmentera les réserves d'eau à 1,000,000 de gallons. On aura probablement de l'eau d'ici quelques jours, la Compagnie Dufresne achève son travail de vérification sous le St-Maurice.

Selon l'ingénieur-gérant, le *système d'égout* actuel ne suffirait pas à absorber le débit d'eau, si les rues étaient pavées. Il n'y a qu'environ 1 mille et demi de rue prêt à recevoir le pavage. Ces bouts de rues sont: la 5e ave. entre 125 et 126, le 112e entre 3e et 5e ave, la 113e rue entre 5e et 8e ave, la 120e rue entre 5e et 8e ave et entre les 12e et 14e ave, la 122e, le 8e à 10e, 12e, 16e ave; sur la 125e, on étudie les possibilités de poser 18 pieds d'asphalte entre la 3e ave et l'ave Côté.

Les propriétaires de la 12e ave ne paieront pas les trottoirs faits par le gouvernement. Le conseil en a ainsi décidé. Proposition de l'échevin Maurice Laurence; René-J. Hamel a enregistré sa dissidence.

• Des noms à retenir • Des endroits à fréquenter
Pour vous assurer QUALITE — SERVICE et Meilleure Valeur

Marcel CHRÉTIEN Tél. 6-5846
CHAUSSURES ET VALISES
459, 5e rue SHAWINIGAN

LA JOLIE Madame INC. Tél. 6-3818
CORSETERIE • LINGERIE
465, 5e rue SHAWINIGAN

Membres du CENTRE D'ACHAT du Grand Shawinigan

"4 OFFRES EXTRAORDINAIRES POUR LES DERNIERS JOURS"

Une autre façon de vous dire merci . . . La foule qui a envahit notre magasin est un témoignage à nos prix extraordinaires nous vous disons un sincère merci 4 offres extraordinaires . . . à vous d'en profiter.

OUVERTURE A 9 H. A.M. JEUDI 20 JUIN

DECOUPEZ LES COUPONS DE CETTE PAGE ILS VALENT DE L'ARGENT

DECOUPEZ CE COUPON — VALEUR $1.48

BAS DE NYLON POUR DAMES 1¢ LA PAIRE

Découpez cette annonce et présentez-la à notre magasin jeudi matin et achetez 1 paire de bas de nylon valeur régulière de $1.49 pour 1¢ seulement (pas d'obligation rien à acheter pas de concours, aucune chance à prendre. Achetez 1 paire de bas de nylon pour 1¢ seulement jeudi) 25 paires seulement à ce prix.

Télévision

DECOUPEZ CE COUPON — VALEUR $80.12

Télévision reconditionnée tube image neuf garantie 1 an 1 seule à ce prix.
Vous avez tous une chance. Découpez ce coupon déposez-le dans une boite à notre magasin et à 9.30 a.m. jeudi le 20 juin nous tirerons un nom au hasard et la personne dont le nom sortira aura le privilège d'acheter cette télévision pour la somme de $9.88. Prenez votre chance valeur $90.00.

Oreillers

DECOUPEZ CE COUPON — VALEUR $2.94

EN FOAM DE COULEURS ASSORTIES (grandeur régulière) 1¢

VALEUR $2.95

Cette offre est pour VENDREDI LE 21 JUIN SEULEMENT. 25 oreillers seulement à ce prix
Soyez présents dès 9 h. A.M.

Réfrigérateur "PHILCO"

DECOUPEZ CE COUPON — VALEUR $139.23

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI SEULEMENT à ce PRIX D'AUBAINE (découpez cette annonce elle a un coupon 249.77 PRIME D'UNE VALEUR DE 139.23

REFRIGERATEUR "PHILCO" 12' C. — Très grande capacité avec "True zero zone". Crisper en véritable porcelaine vous épargnez : 139.23

Nous regrettons mais cette offre n'est valable que JEUDI . . VENDREDI . . SAMEDI. Et elle se termine à 1 h. P.M. SAMEDI LE 22 JUIN 1963.

BEAUCHEMIN MEUBLES
505 STATION SHAWINIGAN

GRANDE VENTE de JUIN

Plus de $25000 de marchandises
offertes à presque moitié prix

Des Aubaines Formidables à l'affiche

GRILLE-PAIN À partir de $5.35

Fers à la Vapeur Rég. $19.95 pour $12.99

50 MATELAS A RESSORTS

De marques connues telles que SINGER etc. dont quelques-uns sont légèrement salis, OFFERTS A MOITIE PRIX

10 MOBILIERS de SALON Valeur rég. $130.00 pour $59.95

REFRIGERATEURS DE LUXE Rég. $289.95 pour $189.95

Vaste choix de Rideaux et Draperies

à la verge et tout faits -- A des prix aussi bas que 49¢ la verge et plus

FUTURS MARIÉS

Profitez des grands spéciaux de cette VENTE

Ameublement complet d'une valeur de $1,265.00

pour seulement $744.00

Vous faisant réaliser une économie de $521.00

Profitez de cette VENTE pour réaliser de vraies économies

N'attendez pas -- Prenez rendez-vous pour le soir qui vous convient

Signalez **7-7207** le jour

NAP. BOISVERT

452-4e Rue Shawinigan

L'endroit idéal où c'est toujours BEAU, BON et PAS CHER

Le Congrès diocésain des Cercles d'Economie Domestique s'est terminé par un grand banquet, réunissant plus de 300 convives à l'Hôtel Cascade de Shawinigan. A la table d'honneur, nous remarquions, de gauche à droite: Mme Eddy PARENT, présidente diocésaine, le R. P. Ovila GAGNON, aumônier général, Mme Denis LEMIRE, présidente de la section Christ-Roi, l'abbé Raymond COSSETTE, aumônier diocésain, la mairesse Mme Armand FOUCHER, Mme Robert BERNIER, conseillère générale, Mme J.-L. GELINAS, vice-présidente diocésaine et l'épouse du député de St-Maurice, Mme René HAMEL.

Aux électeurs
de
Shawinigan-Sud
qui m'ont gratifié
d'une autre élection
par acclamation
je veux dire
toute ma reconnaissance

Henri Lapointe
Commissaire
Shawinigan-Sud

Chef de Secrétariat

Jean-Noël RICHARD

Qui vient d'être nommé chef du secrétariat de la Fédération Libérale du Québec pour le district de Montréal, qui comprend 56 comtés sur les 95 de la Province.

Publiciste des Courses de Canots

JACQUES MARCOTTE

Le commodore du Club Nautique de Grand'Mère, M. Gaston Boucher, annonce la nomination de Jacques MARCOTTE comme publiciste des courses de 50 milles et 15 milles. Jacques, qui garde les filets du St-Paul de la ligue de hockey des Etats-Unis durant l'hiver, ne chôme pas durant la belle saison. En plus de ce poste de publiciste, il est directeur du Jeune Commerce du Club Nautique et de la ligue de balle-molle Labatt, membre du Club Optimiste, du Club de golf et du club de Tennis Laurentide.

Pierre Cossette reçoit la bourse du Centre d'Art

SHAWINIGAN — Pierre Cossette, âgé de 15 ans, fils de M. et Mme Gabriel Cossette de la rue Champlain, a mérité la bourse décernée par le Centre d'Art de Shawinigan. Cette bourse permettra au jeune étudiant, qui a suivi durant l'année les cours de peinture du professeur Jean-Marie Bastien, de faire un séjour au Camp des Arts du Mont Orford. Mlle Irène Sénécal, directrice de l'enseignement à l'Ecole des Beaux-Arts de Montréal, et le professeur Bastien, qui jugeaient les travaux d'élèves à l'exposition qui eut lieu à l'atelier du Centre d'Art, ont fait la mise au point suivante en ce qui concerne la création de la bourse d'étude: "Cette bourse a été créée en vue d'encourager les élèves du Centre d'Art à une participation active aux cours de peinture. Elle ne constitue donc pas en soi une fin, mais un moyen de favoriser le récipiendaire à mieux oeuvrer pour parfaire son éducation par l'art. Par conséquent, elle représente pour celui-ci un engagement moral dès lors qu'il en accepte les conditions. En d'autres termes, la personne jugée méritante ne verra pas dans le fait d'accepter la dite récompense une conclusion mais bien plutôt une étape relative.

"Enfin cette bourse ne doit surtout pas représenter aux yeux de quiconque l'équivalent d'un diplôme permettant de dispenser un enseignement. Seule l'Ecole des Beaux-Arts peut décerner de tels diplômes."

La bourse du Centre d'Art est la 1ère bourse décernée en ville pour un camp de Jeunesse Musicales.

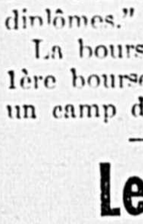
Le nouveau Code routier

Les hon. Bernard Pinard et Gérard Cournoyer, ministres de la Voirie et des Transports et Communications, viennent de mettre au point un mode de distribution destiné à familariser le grand public avec les normes de la nouvelle signalisation routière du Québec. On diffusera des centaines de mille dépliants reproduisant une miniature en couleur de 92 des principaux signaux routiers du nouveau code de signalisation.

Plus de 65,000 de ces dépliants ont été insérés dans le "Guide de l'Automobiliste", remis aux nouveaux détenteurs de permis de conduire. D'autre part, 500,000 autres dépliants seront distribués par l'entremise des organismes les plus divers. Une propagande soutenue sera faite dans toutes les écoles dès l'automne prochain sans oublier, par la presse, la radio et la télévision.

Le ministère de la Voirie, en outre, a commencé la distribution d'une carte murale illustrant, mais en plus gros cette fois, les panneaux-types du nouveau mode de signalisation. Ces cartes seront affichées dans des endroits publics. Dans l'intervalle, des experts travaillent à la rédaction d'un manuel de signalisation, dont la publication marquera, dans quelques mois, l'inauguration officielle du code.

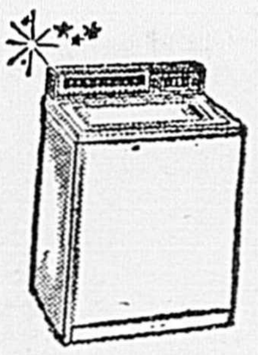
Quelques-uns des nouveaux signaux ont déjà fait leur apparition en bordure des routes principales, mais il faudra quatre années au moins pour le compléter au rythme de 100,000 signaux par saison.



Si vous aspirez à plus de confort ménager

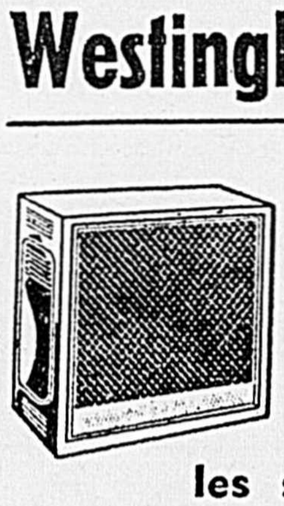
Profitez de notre VENTE

DE LESSIVEUSES
ET SECHEUSES
INGLIS

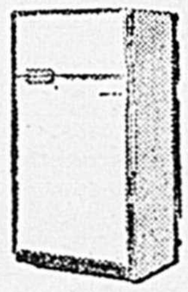


Voyez également notre beau choix de
REFRIGERATEURS

Westinghouse



Nous
Vendons
les systèmes
D'AIR CLIMATISE
WESTINGHOUSE



et Léonard

En Grand Spécial:

BEAU CHOIX
d'ameublements de chambre
A DES PRIX
encore jamais vus
dans la région

Vous trouverez ces spéciaux chez :

WILLIAM GELINAS
MEUBLES ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES
568, 4e Rue Shawinigan Tél.: 6-2714

Médecine végétale

surintendant des Serres et Parcs de la Cité de Shawinigan

par Josaphat LARIVEE

Pour renseignements, téléphoner à LE 6-3631

Un coup d'oeil aux rosiers, lilas et plantes vivaces

Il est bon de jeter un oeil sur vos rosiers pour voir s'il n'y pousse pas de surgeons. *Il est facile de s'en apercevoir, car* les feuilles de surgeons sont différentes de celles du bon rosier.

Il est temps de faire la toilette de vos lilas.

Enlevez les vieilles fleurs qui n'ont plus une belle apparence à ce moment-ci; cet émondage leur permettra de moins se dépenser à faire une récolte de graines. Par contre, ces réserves qui ne serviront pas à faire de graines vous procureront des fleurs doubles en volume, l'an prochain, et des fleurs plus parfumées.

Quant aux plantes vivaces qui vous ont donné une floraison jusqu'à maintenant, enlevez les tiges à fleurs pour les empêcher de faire de la graine et obtenir ainsi une autre floraison.

Course de Canots pour les Amateurs au Lac-aux-Sables

LAC-AUX-SABLES — Maurice Dupuis, en collaboration avec la Brasserie Dow et le Club de Canotage de la Mauricie, organise une course de canots réservée exclusivement aux canotiers amateurs, dimanche prochain 23 juin, à l'Auberge du Lac-Aux-Sables. Cette course servira de préparation à l'épreuve de 15 milles qui sera disputée le 14 juillet.

Une course pour les canots de promenade est également au programme. Le signal du départ sera donné à 1 h. 30 par Marcel Lemay, représentant Dow. Un souper aux fèves au lard sera servi en plein air à l'intention des canotiers; le public pourra aussi y prendre part pour le prix de 75 cents.

Plusieurs équipes de classe sont déjà inscrites; parmi lesquelles, Lucien Lemay-Pierre Gil, René Pronovost-Gilles Perreault, les Frères Richard, Thériault-Morand, Richard Grégoire-Jean Daneault, Georges Landry-Pierre Mercier, Roger Roch-Jules Dupont, Armand Lachance-Gilles Mongrain, Robert Vincent-Claude Bellemare, Pierre-Paul et Denis Vézina, etc.

Les canotiers qui désirent s'inscrire doivent communiquer avec Maurice Dupuis, au Lac-aux-Sables, ou avec André Hould à Shawinigan.

Aux électeurs
qui m'ont fait
confiance
je dis

MERCI

de même qu'à mes
dévoués organisateurs
et à mes
nombreux amis

responsables de cette belle victoire

Gilles Hould

Commissaire
Grand'Mère

EXPOSITION François DEZIEL — Au vernissage de l'Exposition François Déziel, lundi soir 10 juin, qui a obtenu un très grand succès, le "Peintre de la Mauricie", comptait plusieurs membres de sa famille parmi les invités. Sur cette photo, assis en avant, et de gauche à droite, Mme Blanche GRENIER (Tr.-Riv.), Mme H. PELLERIN (Shaw.), M. Jimmy HILL (St-Bon.); debout, en second plan, Mme André GRENIER, M. Jean HILL (Shaw.), Mmes Carmen d'ALLAIRE (St-Bon.), Maurice GIGAIRE ((Montréal), J.-L. HILL et Hélène CHAMPAGNE (Shaw.), l'artiste François DEZIEL de Montréal, Mlle Gisèle HILL, Roland HILL et Mlle Jeanine PELLERIN (Shaw.) et Mlle Roselle GRENIER (Tr.-Riv.).

Eclatant succès de l'Exposition François Déziel

SHAWINIGAN — Ce lundi 17 juin, dernier jour de son Exposition au Salon des Cèdres de l'Hôtel Shawinigan, M. François Déziel est venu nous dire tout le contentement qu'il a obtenu de sa "galerie" 1963; plus des deux-tiers de ses tableaux se sont facilement écoulés; ce soir, il n'en restera probablement plus.

Il est clair que ce qui a "accroché" le nombreux public qui a défilé devant cette trentaine de toiles, ce sont les paysages facilement identifiables, pour la plupart, de Shawinigan, Grand'Mère et environs.

M. Déziel attribue à M. Yves Jasmin qui a patronné ses deux Expositions une grande part de son succès à Shawinigan, sans oublier Mme Jasmin, qui remplaçait son époux au vernissage du soir du 10 juin; il tient aussi à remercier particulièrement de son dévouement à sa "cause" M. Gaston Tessier "Assurance-chômage", un de ses grands amis.

Quant à M. Déziel, qui va séjourner un mois dans la région, il projette une nouvelle Exposition dans notre Cité en 1965; deux ans lui seront nécessaires pour constituer une série de peintures mauriciennes, qu'il exécute surtout durant la saison d'automne.

Nous nous réjouissons du succès de cet artiste de St-Mathieu, maintenant fixé à Montréal, d'autant qu'il veut bien en attribuer quelque mérite à cet Echo du St-Maurice . . . N'a-t-il pas même promis qu'il ne quitterait pas Shawinigan sans avoir mis un peu de 'couleur" sur le mur du bureau de notre rédacteur José Caden? . . .

En dernière minute, François Déziel nous apprend lui-même que lundi soir, à la clôture de l'Exposition qui fut particulièrement brillante, un tableau de $125, "Paysage d'Automne", qui devait être tiré au sort par Mme Gaston Légaré, a été gagné par Mlle Jeannine Pellerin, de Shawinigan.

Tout en assurant la production nécessaire au marché canadien, General Motors of Canada, à Oshawa, construit des camions et des voitures qui sont exportés dans 76 pays. GM est le plus grand exportateur canadien de voitures automobiles.

En 1962, General Motors of Canada a versé une moyenne de $3,000 par semaine à ses employés pour des suggestions présentées par ceux-ci. Dix-neuf membres du personnel ont reçu en récompense un montant dépassant $1,000 pour l'année.

A L'AFFICHE

Cinéma AUDITORIUM Theatre
Air Climatisé — Air Cooled
Shawinigan, Qué. Tél.: LE 6-2322
Ecran géant Wide Screen

Sam.-dim.-lun.-mar. 22-23-24-25 Juin
Double Programme Double
"CHIEN DE PIQUE"
Avec: Eddie Constantine, Mario Versini
Aussi — Also
"ÇA VA ETRE TA FETE"
Avec: Eddie Constantine, Barbara Laage
Représentations à 4.45 et 8.30 Sam.-Dim.
Représentations à 7 et 8.30 Chaque soir.

Wed.-Thurs.-Fri. June 26-27-28
Double Programme Double
"SAY ONE FOR ME"
(Technicolor-Cinemascope)
With: Bing Crosby, Debbie Reynolds
Aussi — Also
"SEVEN WOMEN FROM HELL"
(Cinemascope)
With: Patricia Owens, Cesar Romero
Performances at 7 and 8.30 Each Eve.

MATINEE: 2 h. p.m. Dimanche.

Cinéma CARTIER Theatre
Shawinigan, Qué. Tél.: LE 6-2363

Matinée à 2 h. p.m. Samedi le 22 Juin
REPRESENTATION SPECIALE
pour toute la famille.

Sam.-dim.-lun.-mar. 22-23-24-25 Juin
Double Programme Double
"LA GAMINE"
Avec: Jorge Mistral, Anita Blanch
Aussi — Also
"MA SOEUR ET MOI"
Avec: Marisa Allasio, Maurizio Arena
Représentations à 6.45 et 8.30 Sam.-Dim.
Représentations à 7 et 8.30 Chaque soir.

Mer.-jeu.-ven. 26-27-28 Juin
Programme Double en couleurs
"CIRQUE DES HORREURS"
(Technicolor)
Avec: Eva Bartok, Curd Jurgens.
Aussi — Also
"TERREUR DES BARBADES"
(EastmanColor-Cinemascope)
Avec: Steve Reeves, Chelo Alonzo.
Représentations à 7 et 8.30 Chaque soir.

MATINEE: 2 h. p.m. Dimanche.

Cinéma ROXY Theatre
Ecran géant Wide Screen
Shawinigan, Qué. Tél.: LE 6-2433

Matinée à 2 h. p.m. Samedi le 22 Juin
REPRESENTATION SPECIALE
pour toute la famille.

Sam.-dim.-lun.-mar.-mer.-jeu.-ven.
22-23-24-25-26-27-28 Juin
Double Programme Double
"LES DIABOLIQUES"
Avec: Simone Signoret, Paul Meurisse
Aussi — Also
"LA MERVEILLE MASQUEE"
Avec: Peter Cheney, Geneviève Kervine.
Représentations à 6.45 et 8.30 Sam.-Dim.
Représentations à 7 et 8.30 Chaque soir.

MATINEE: 2 h. p.m. Dimanche.

Cinéma CAPITOL Theatre
Climatisé par réfrigération
Shawinigan-Sud Tél.: LE 6-5908

Matinée à 2 h. p.m. Samedi le 22 Juin
REPRESENTATION SPECIALE
pour toute la famille.

Sam.-dim.-lun.-mar. 22-23-24-25 Juin
Programme Double en couleurs
"CIRQUE DES HORREURS"
(Technicolor)
Avec: Eva Bartok, Curd Jurgens
Aussi — Also
"TERREUR DES BARBADES"
(EastmanColor-Cinemascope)
Avec: Steve Reeves, Chelo Alonzo
Représentations à 6.45 et 8.30 Sam.-Dim.
Représentations à 7 et 8.30 Chaque soir.

Mer.-jeu.-ven. 26-27-28 Juin
Double Programme Double
"LA GAMINE"
Avec: Jorge Mistral, Anita Blanch.
Aussi — Also
"MA SOEUR ET MOI"
Avec: Marisia Allasio, Maurizio Arena.
Représentations à 7 et 8.30 Chaque soir.

MATINEE: 2 h. p.m. Dimanche.

AVIS: Pour informations concernant les horaires dans nos cinémas appelez: Tél: LE 6-5468

Vos problèmes de CHAUFFAGE ou de COMBUSTIBLE deviendront les nôtres
si vous décidez de les confier aux experts de

Seul Vendeur autorisé
des fameuses fournaises et brûleurs

IMPERIAL ESSO PRODUCTS

Massicotte & Frere

Le Jour 6-3519 - 6-3510
La Nuit 9-5915 - 9-5856

A chacun de nos clients d'huile à chauffage
— ENTRETIEN GRATUIT de votre fournaise

Distributeurs
pour Shawinigan, Grand'Mère et les environs
de l'HUILE à CHAUFFAGE
ESSO IMPERIAL
Service Jour et Nuit

Vive les vacances!... et au diable les autres?

SHAWINIGAN-SUD — Presque partout, les dates de vacances sont décidées. Les maris préparent avec grand soin leur attirail de pêche et les mamans rêvent de sortir de leur routine journalière et voir du pays neuf, avec ou sans les enfants.

Mais les autres, ceux qui par manque d'argent, d'équipement, d'auto, à cause de maladie ou d'une famille trop nombreuse, ne peuvent partir, changer de décor, se distraire; y avons-nous pensé? Nos vacances sont-elles décidées d'une manière égoïste?

Tout autour de nous, il y a des familles qui pourraient bénéficier de vacances bienfaisantes qui leur permettraient de reprendre avec plus d'ardeur et de joie leur tâche quotidienne, si elles pouvaient en jouir pour quelques jours.

Voici quelques moyens pour aider votre prochain :

1) Après avoir profité de votre équipement de camping durant vos vacances, vous pourriez peut-être le prêter à une autre famille soigneuse qui vous en sera sûrement reconnaissante. Un tel geste vous apportera plus de contentement et de repos que vos vacances elles-mêmes.
2) Un jeune bébé peut difficilement suivre la famille durant un voyage et les moyens de le faire garder sont souvent inabordables. Peut-être pourriez-vous garder un enfant, un malade ou un invalide pour quelques jours, seulement pour une fin de semaine, pour permettre à un couple de se retrouver plus intimement?
3) Vous pourriez inviter un enfant de l'âge des vôtres à faire le voyage avec vous, surtout si cet enfant a rarement l'occasion de voyager?

Vous trouverez sans doute d'autres moyens de rendre service à votre entourage et à vos connaissances. Prenez dix minutes aujourd'hui pour y penser, et agissez. Vous en retirerez une joie intérieure qui ne se trouve dans aucune agence de voyages.

BONNES VACANCE · !
Madeleine PLAMONDON
de la Section d'Action Catholique

SUR L'EAU— DANS L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N

Feu L'Honorable Wilfrid Gagnon

L'Hon. Wilfrid Gagnon, C.B.E., président du conseil d'administration de la Brasserie Dow Limitée, de la Banque Canadienne Nationale et de Aird & Son Limited, est décédé à Montréal le 9 juin à l'âge de 64 ans, des suites d'une longue maladie.

Président de l'Alliance, Cie Mutuelle d'Assurance Vie, de Champlain Paper Box Co. Ltd., et de A Janin et Cie Ltée, M. Gagnon était l'un des plus grands hommes d'affaires que le Canada fançais ait produit.

Il était gouverneur de l'Université de Montréal et de Mutual Funds Management Corporation Limited.

Né à Montréal le 15 septembre 1898, il était le fils de Narcisse Gagnon, manufacturier de chaussures (Aird and Son Limited) et d'Octavie (Julien) Gagnon.

M. Gagnon a fait ses études primaires au Collège NotreDame et ses études secondaiers au Collège Ste-Marie où il obtenait un baccalauréat ès Arts en 1918.

M. Gagnon a épousé Yvonne Sénécal en 1922. De cette union naquirent huit enfants, cinq filles et trois garçons.

M. Gagnon fit ses débuts dans les affaires à la maison Aird & Son Limited dont il prit la direction en 1926. En 1935, il fut élu président de l'Association des Manufacturiers de Chaussures.

En 1936, M. Gagnon fut nommé ministre du Commerce et de l'Industrie dans le Cabinet provincial dirigé par l'Hon. J. Adélard Godbout.

M. Gagnon fut élu président de l'Association des Voyageurs de Commerce du Canada en 1941.

M. Gagnon était directeur de plusieurs autres grandes entreprises et commerces.

La section féminine du Club de golf Shawinigan sera encore très active durant la saison qui débute sous la direction de ce nouveau bureau de direction. Debout, de gauche à droite, Mme J. GREGOIRE (statisticienne), Mme Bertrand METIVIER (présidente), Mme M. WALSH (secrétaire-trésorière), et Mme Stan SUTHERLAND (vice-présidente). En avant, Mme H. COMTOIS (réceptions) et Mme M. LEGRIS (capitaine).

MARCEL TREPANIER
Optométriste - Opticien
SPECIALISTE DE LA VUE
VERRES DE CONTACT
Lentilles Cornéennes
BUREAU
PHARMACIE TREPANIER
668, 5e Rue Shawinigan LE 6-2797

TONIQUE GERVAIS
VITAMINE TONIREX
EN 100 CAPSULES
Contre anémie, maladie grise, épuisement, déficience do vitamine, dépression et anxiété
VITALINE
AMPOULE BUVALE
Tonique biologique. Dépression physique et psychique. Anémie, fatigue, surménage.
Vous donnera Force... Vigueur ... Santé !
PHARMACIE GERVAIS
1190, 6e AVE GRAND'MERE LE 8-3363

Votre appui
non équivoque
me touche
profondément

Je compte bien
m'en montrer toujours
digne

MERCI

pour votre beau geste en ma faveur
Paul Telmosse
Commissaire
Shawinigan

La différence entre désirer et posséder?...C'est un
PRÊT PERSONNEL
de la
BANQUE DE COMMERCE
CANADIENNE IMPÉRIALE

Une nouvelle voiture?...Des appareils ménagers?...Quel que soit ce dont vous avez besoin, vous pouvez vous le procurer dès maintenant au moyen d'un Prêt Personnel de la Banque de Commerce Canadienne Impériale. C'est un prêt à faible intérêt, garanti par une assurance-vie. Remboursement par versements faciles. Voyez, à ce sujet, l'aimable gérant de votre succursale de la Banque de Commerce.

LA BANQUE QUI BATIT L'AVENIR

Plus de 1260 succursales à votre service

Après un long débat, CINQ échevins, MM. Bruneau, Desaulniers, Barolet, Boisvert et St-Onge votent pour demander de

Continuer l'examen du rôle scientifique

par José CADEN

SHAWINIGAN — Après avoir annoncé qu'il ne solliciterait point de nouveau mandat aux élections de novembre, en fin de Conseil lundi soir 17 juin, M. l'échevin Gérard Voyer eut le mérite de poser enfin en public le problème de ce rôle scientifique, dont la revision des plaintes demandera encore au moins deux mois, en révélant d'ailleurs que ses collègues étaient loin de partager l'unanimité à son sujet en séance de comité.

Ainsi était amorcé un long débat, auquel nous n'étions plus habitués, et qui devait peut-être prendre aussi des détours imprévus, en aboutissant à des conclusions plus surprenantes encore.

Je vais essayer, de mon mieux, d'en faire revivre le scénario, en souhaitant de le situer suffisamment à l'aide d'une "chaîne" des principaux dires de tous ses "acteurs".

X X X

Aussitôt après M. Voyer, M. LACERTE intervient: — Je propose que l'on adopte, tel qu'il était, l'ancien rôle d'évaluation de 1962, afin de percevoir les taxes de 1963.

M. ST-ONGE:— Il ne faut pas faire machine arrière; un rôle scientifique est une excellente chose que possèdent la plupart des villes dépassant les 30,000 habitants comme la nôtre. Le nouveau rôle supprime, d'ailleurs, l'injustice flagrante qui frappait certains petits propriétaires, d'autres jouissant d'exemptions de taxes depuis 40 ans, leur évaluation ayant été inchangée depuis 1920.

Le maire FOUCHER :— Le Conseil peut faire ce qu'il veut du nouveau rôle qui a été déposé. La firme que nous avons engagée examine actuellement les plaintes qui ont été reçues; cela est facile pour la petite propriété. Quant à la revision du rôle pour les grosses Compagnies, cela requiert des experts, et nous sommes en droit de nous entourer de toutes les précautions nécessaires, pour que l'évaluation soit la plus parfaite possible et rende justice à tous. Le rôle scientifique est sûrement idéal, mais comme il faudrait de délais trop longs pour réétudier en particulier l'évaluation des grosses propriétés, j'ai suggéré que l'on revienne au rôle de l'an dernier.

M. BOISVERT fait remarque que la proposition de M. Lacerte n'ayant pas reçu "d'appuyeur" n'est pas susceptible de débat. M. le maire s'excuse d'avoir pris trop vite la parole, croyant d'abord que M. Voyer avait secondé M. Lacerte; ce que M. Voyer fait alors pour les besoins de la cause.

M. BOISVERT :— Les propos du maire sont pleins d'inexactitude. Notons d'abord qu'aucune plainte formelle n'a été portée contre l'évaluation des Compagnies. Actuellement, les évaluateurs sont en train de repasser là où 400 plaintes de propriétaires ont été émises: 400 sur 4,000 cas, c'est assez normal et aucunement exagéré pour le nombre.

Quant aux Compagnies, elles sont satisfaites de leur propre évaluation et elles n'ont formulé aucune revendication. Personne, d'autre part, n'est capable de prouver que leur évaluation n'a pas été bien faite, nous n'avons aucun droit de douter de la compétence de la firme. Que nous ayons été désappointés, c'est une autre affaire. On a plusieurs fois dit déjà que Shawinigan était une ville où l'on vivait luxueusement au municipal; les documents officiels nous affirment en tout cas que c'est l'une où les modestes propriétaires paient les taxes les plus basses. C'est donc rendre un mauvais service au public que de lui dire de fuir ses responsabilités. Or, nous avons homologué un rôle d'évaluation; l'argument de M. Lacerte qu'il faut adopter l'ancien rôle pour nous permettre de recouvrer les taxes foncières ne tient pas, parce que si notre 'finance" est un peu serrée, nous pourrions parfaitement avoir notre budget adopté en août. En continuant dans la voie où nous nous engageons, nous pourrions d'ailleurs compliquer notre situation au point de vue légal.

M. BAROLET :— Ne pourrions-nous pas connaître l'opinion de notre conseiller juridique sur cette question?

Ayant obtenu la réponse que le maire n'avait aucune objection à répondre en public, Me Benoit DUFOUR fournit ces explications: — Le rôle 1962 a vécu. Une résolution fut passée pour engager une firme d'experts; celle-ci nous a remis son évaluation au début de mars; ce rôle a été déposé le 4 avril dans toutes les formes, après publication des avis légaux. Personnellement, je ne vois pas de moyen légal de retourner à l'ancien rôle de 1962. Deux choses sont possibles pourtant: ou ne pas imposer de taxes ou obtenir de l'Assemblée Législative la permission d'utiliser le rôle 1962 comme base au prélèvement des taxes 1963.

M. FOUCHER :— J'estime qu'il nous faudrait engager de nouveaux experts pour réexaminer le rôle scientifique en ce qui concerne les Compagnies; il nous faut prendre tout le temps pour la revision de ce nouveau rôle.

M. BRUNEAU :— Je pense que les négociations sont encore possibles avec les Compagnies et que nous devrions tenter un nouvel effort.

M. FOUCHER :— J'ai déjà dit que les évaluations des Compagnies me paraissaient inacceptables et aboutiraient à une situation injuste pour les petits propriétaires; il faut que le 1er rôle scientifique que nous adopterons soit le plus parfait possible pour ne pas devenir dangereux par la suite.

M. DESAULNIERS :— Ce problème de l'évaluation est très complexe. Les gros payeurs de taxes étant bien disposés, je garde encore l'espoir; et je propose que le gérant rencontre nos Compagnies pour qu'un arrangement nous soit laissé pour l'examen approfondi d'un rôle scientifique et pour qu'elles acceptent, dans l'intervalle, le rôle d'évaluation de l'an dernier.

M. FOUCHER :— L'avocat des Compagnies nous a signifié, la se-

(Suite à la page 19)

I COURS DE SECRETAIRE*
(pour les finissantes de 11e ou plus)

II COURS DE STENOGRAPHE*
(pour les finissantes de 10e année)

III COURS DE DACTYLOGRAPHE et

IV COURS DE COMMIS de BUREAU
(pour les finissantes de 9e année)

● Possibilité d'obtenir un diplôme bilingue pour les élèves ayant déjà un bonne base de la langue seconde (anglais).

Sur demande, nous vous ferons parvenir notre prospectus explicatif gratuit.

Inscription : 25 et 26 JUIN
JOUR de 2 à 4 hres — SOIR de 7 à 8 hres

Collège Commercial
SHAWINIGAN
Business-College

622, 4e Rue SHAWINIGAN LE 6-2153

JEAN LAPERLE, D.S.P. principal
Membre de l'Association des Collèges Commerciaux, Inc.

En décapsulant une bouteille, il gagne un appareil de TV miniature Sony

Monsieur Roberge a gagné son prix en envoyant la rondelle de liège spécialement marquée de la capsule d'une bouteille de Coke et en répondant à une question de qualification. Vous aussi, vous gagnerez peut-être! Continuez à regarder sous les capsules de Coke pour voir si vous trouvez des jetons-dollars valant jusqu'à $2,000.00 chacun. Participez aux concours hebdomadaires pour les superbes prix.
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées qui identifient exclusivement le produit de Coca-Cola Ltée M. Charles Roberge, 3102 - 38e rue, BG. 165, Shawinigan-Est, est ravi de recevoir son appareil de TV miniature Sony d'Albert Chevalier & Fils.

avec Coke ya de la joie!

Coca-Cola et Coke sont des marques déposées qui identifient le produit de Coca-Cola Ltée seulement.

LA PECHE . . . c'est un beau sport à condition d'avoir l'outillage nécessaire AVANT DE PARTIR

Une bonne habitude à prendre c'est d'arrêter à la

FERRONNERIE GUILLEMETTE

Où vous trouverez tout ce qu'il faut en fait de

- CANNES A PECHE
- COFFRETS DE PECHE
- MOULINETS
- LEURRES Etc.

Aussi : NECESSAIRE de CAMPING

- TENTES
- LITS PLIANTS
- SACS DE COUCHAGE
- LAMPES A GAZ Etc

Tous les sportifs sont bien servis et bénéficient de BONS PRIX à la

Ferronnerie GUILLEMETTE

1532 FRIGON SHAWINIGAN Tél. 9-9761

Qui vous offre également

Un beau choix d'outils de qualité et tout le nécessaire pour les petites réparations et l'entretien de la maison

Dans la Ligue Commerciale et Industrielle

SHAWINIGAN — Les clubs Molson et Dow ont remporté la victoire lors du programme double de lundi soir, au Parc Wilson. Dans la première joute, le Molson de Roland Thibodeau a remporté sa 2e victoire de la saison en battant les Loisirs Ste-Croix 9 à 6, malgré les seuls trois coups sûrs réussis par cette équipe au cours de la partie. Le lanceur Gilles Joncas a été très erratique en allouant 13 buts sur balles et ses coéquipiers n'ont guère brillé davantage en commettant plusieurs erreurs. Au bâton toutefois, Joncas s'est signalé en frappant 3 hits en 4 présences. C'est M. Boka qui a reçu le crédit de la victoire, mais il eut besoin de l'aide de "Steak" Lamy à la 4e manche. Le plus bel exploit défensif de la rencontre a été réussi par le voltigeur de droite C. Grenier du Ste-Croix, qui est parvenu à attraper un court ballon de Camille Brouard après une longue et rapide course.

Dans l'autre rencontre, le O'Keefe de Wilfrid Godin n'a guère fait mieux que le Ste-Croix dans la première rencontre et il a été battu 12 à 5 par le Dow. Louis Bergeron et Jean-Guy Jourdain ont dirigé l'attaque des vainqueurs avec chacun 3 coups sûrs, en 4 apparitions au bâton. Rosaire Rancourt a affiché une belle tenue au monticule pour le Dow. Il a espacé 7 coups sûrs et retiré 6 frapeurs sur des prises. Guy Boisvert, qui fut remplacé par Conrad Lefebvre à la 5e manche, fut débité du revers. Le meilleur exploit défensif de la joute fut réussi par Roland Ménard qui capta d'une main un long coup de Raymond Bastien, au moment où la balle allait franchir la lointaine clôture du champ droit.

POTINS . . .

ARTHUR PAGE a catégoriquement *nié la rumeur, lancée* par PAULO BRUNEAU, qui voulait qu'il revienne à la balle-molle comme gérant du Dow. M. PAGE a déclaré: "Si je reviens gérer une équipe dans cette ligue, ce ne sera certainement pas un club de PENSUS comme le Dow."

Une course à pied a été disputée dernièrement entre le vétéran PAULO BRUNEAU du Dow et le jeune MAURICE PAGE du Molson. Devinez qui l'a emporté? Oui, oui, c'est LUI ! Incroyable . . .

Continuer l'examen

(Suite de la page 18)

maine dernière, que leurs décisions étaient définitives.

M. LACERTE étant prêt à seconder la proposition de son collègue Désaulniers, M. Boisvert lui fait remarquer qu'il ne peut tout de même pas appuyer maintenant le contraire de ce que lui-même avait proposé au début; M. Barolet appuie alors la proposition Désaulniers.

M. FOUCHER :— Il serait impensable d'accepter l'évaluation des Compagnies telle qu'elle se présente.

M. BOISVERT :— D'après les évaluations que vous-même avez faites, M. le Maire, les Compagnies devraient payer 100% des taxes!

M. FOUCHER :— Non, mais 80%.

M. BOISVERT :— Vous avez eu le beau rôle, M. le maire, en utilisant la presse, la radio et la télévision pour expliquer vos points de vue. C'est notre devoir de continuer à examiner le rôle, et par tous les moyens légaux, tandis que vous, vous préconisez de recourir à l'illégalité. Je demande le vote sur la 1ère proposition Lacerte demandant que l'on retourne à l'ancien rôle de 1962.

M. BAROLET :— Un rôle scientifique est trop important pour qu'il soit réglé d'une manière illégale; en conséquence, j'appuie la proposition de mon collègue Boisvert.

X X X

Le vote est pris. MM. Bruneau, Desaulniers, Barolet, Boisvert et St-Onge votent contre la proposition Lacerte; seul celui-ci et M. Voyer lui étant favorables.

Ainsi donc, par cinq voix contre deux, on décide de garder et de continuer à examiner le rôle scientifique qui a été déposé.

Le débat devrait être clos (et on le lui fait remarquer), mais M. ST-ONGE veut encore aller de son couplet de rhétorique :— Le Conseil a tous les pouvoirs pour hausser ou baisser les évaluations qui lui sont soumises. Il ne faudrait pas que, nous ici du Conseil, nous nous évadions par la grande porte en acceptant des "gratifications" des Compagnies, sans nous préoccuper du scolaire qui en sortirait par la toute petite porte!

. . . Attendons la suite des événements!

J.-P. Trudel gagne le tournoi des journalistes

TROIS-RIVIERES — Jean-Paul Trudel, du poste de radio CHLN, a remporté lundi, le tournoi des journalistes au club Ki-S-eb avec une ronde brute de 87. Ce tournoi, commandité par la brasserie Dow, mettait aux prises les scribes de la région ainsi que les commentateurs sportifs de la Radio et de la Télévision. La victoire de J.-P. Trudel était sa deuxième consécutive; il avait remporté le même tournoi l'an dernier. Le meilleur résultat net a été enregistré par Jacques Laberge, du Nouvelliste, qui a réussi 60 en bénéficiant d'un haut handicap de 106. Benoît Roy et Jacques Ebacher, également du Nouvelliste, ont réussi chacun 65 net. Les représentants de l'Echo ont également fait belle figure. Lucien Guertin a tourné une ronde brute de 110 et son handicap de 29 lui donne un net de 81. Léo Flageole, pour sa part, a parcouru le trajet à l'aide de 133 coups, mais son handicap de 58 a réduit son pointage net à 75.

VISITEZ LE CHIC

SALON DE SOULIERS

ET DE

COMPLETS SUR MESURES

d'une confection impeccable signée Mario Di Giovanni

Tailleur attitré de la maison

DOYON CONFECTION MERCERIE

CENTRE DOBEL

Rue St-Marc Shawinigan

Tél.: 9-4541

LA DIRECTION

DES USINES DE SHAWINIGAN

DE LA COMPAGNIE ALCAN

est heureuse de s'associer à

toute la population pour

célébrer la

ST-JEAN BAPTISTE

Fête nationale des Canadiens-Français.

ALCAN

ALUMINUM COMPANY OF CANADA LTD.

Fernand St-Amand

Mais pourquoi pas . . .

Fêter ensemble notre

5e Anniversaire

Nous serons très heureux de vous bien servir, et vous serez enchantés des aubaines que nous vous offrons

RADIOS

• 6 transistors $15.95

• 8 " $27.95

• 9 " $29.95

EN ELECTRONIQUE

Nous avons de tout en magasin :

• TELEVISION • APPAREILS HI-FI • STEREO

• ENREGISTREUSES • RADIO-TELEPHONES Etc.

Amateurs de belle musique

Vous pouvez construire vous-même votre appareil

STEREO AM-FM MULTIPLEX

A l'aide de nos instruments TRIO

Tout l'équipement nécessaire vous est offert au PRIX de GROS

"Tuner", amplificateur, table tournante et haut-parleurs

HOMMES D'AFFAIRES

Vous pouvez vous faire installer un RADIO-TELEPHONE à peu de frais, dans votre automobile, camion, chalet, etc.

Estimé fourni GRATUITEMENT — Demandez une démonstration

Nous assurons le SERVICE de tous les APPAREILS que nous VENDONS

N'hésitez pas à recourir à notre département de service

• 4 électroniciens à votre disposition

VOUS BIEN SERVIR, C'EST NOTRE DEVISE

537, 4e Rue Shawinigan

ST-AMAND TÉLÉVISION ENR'G

Tél. 7-1886

A l'Alcan dividende de 4-¼% pour les nouvelles actions privilégiées

Le conseil d'administration d'Aluminium Limited a adopté un règlement pour la création de 1,500,000 actions privilégiées, rachetables et convertibles, d'une valeur nominale de $40 chacune, au dividende cumulatif de 4¼%. Ce règlement sera soumis pour confirmation à une assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui sera convoquée pour le 3 juillet, à Montréal.

Les nouvelles actions privilégiées seraient offertes en souscription au Canada seulement par un syndicat de maisons canadiennes de courtiers en valeurs mobilières. Elles seraient convertibles en actions ordinaires de l'Aluminium Limited à raison d'une action privilégiée pour une action ordinaire. Le règlement fixe à $43 par action le prix auquel les actions privilégiées seraient rachetables au gré de la Compagnie. Le prix d'émission des nouvelles actions ne sera fixé qu'après l'assemblée du 3 juillet.

A l'Association des Banquiers Canadiens

Modifier la Loi pour répondre aux besoins financiers des Canadiens

Montebello, P.Q., le 13 juin — Les banques à charte, en suggérant des changements à la Loi sur la banque, croient que cette loi "ne devrait pas, sans nécessité, contraindre et confiner un groupe d'institutions en laissant libre champ aux concurrents" a dit ici aujourd'hui M. R. D. Mulholland, président de l'Association de Banquiers Canadiens.

La question principale en ce qui concerne les banques a-t-il déclaré, 'est d'être affranchies des restrictions qui limitent notre capacité de répondre aux besoins financiers du peuple canadien."

Dans une brève revue de la situation économique, M. Mulholland a insisté sur le redressement qui s'est opéré depuis la crise du dollar de l'an dernier, ajoutant: "Je ne dis pas que nous sommes complètement hors de danger — il reste encore beaucoup à faire — mais l'amélioration de notre balance des paiements s'est continuellement maintenue depuis quelque temps et l'afflux de capitaux, particulièrement de capitaux à long terme, constitue un renversement de la situation de l'an dernier de même qu'un signe du rétablissement de la confiance des capitalistes étrangers."

Préconisant une plus grande mesure de souplesse entre les banques et les quasi-banques, M. Mulholland a dit: "Le taux d'accroissement des dépôts dans plusieurs institutions concurrentes a été, au cours des dix dernières années, beaucoup plus élevé que dans les banques à charte. La raison principale en est que ces institutions, à cause de la faculté qu'elles ont de prendre des garanties hypothécaires et de prélever des taux appropriés à la nature des risques assumés, ont été en mesure d'affecter une plus large proportion de leur actif à des placements d'un rendement plus élevé et qu'il leur a été ainsi possible d'offrir des taux plus attrayants pour les fonds en dépôt qui sont à la base de leurs opérations.

Une batterie de machines à coudre — 268 en tout — dont certaines font quatre coutures à la fois, servent à fabriquer toutes les garnitures des camions et des voitures GM construits à Oshawa. Le service de coupe et de couture GM compte 280 femmes. Les tissus sont coupés d'après 500 patrons principaux.

Le choix des mots est en somme une question de savoir-vivre. C'est à la fois un devoir de bienséance de la part de celui qui écrit et une marque d'attention à laquelle le lecteur est en droit de s'attendre.

NECROLOGE

A GRANBY, lundi 10 juin, Edmond CUMMINGS, époux d'Elizabeth HOLLAND. A l'âge de 84 ans. (Parents dans le Grand Shawinigan). Obsèques, jeudi 13, à Shawinigan.

A GRAND'MERE, mardi 11 juin, Mme Ovila DOMAINE, née Espérance HAMELIN, de la 19ème rue. A l'âge de 52 ans. Obsèques à St-Jean-Baptiste, jeudi 13.

A SHAWINIGAN, mardi 11 juin, Mme Vve Omer PELLETIER, née Marie-Anne NADEAU, de la rue Frigon. A l'âge de 73 ans. Obsèques au Christ-Roi, samedi 15.

A LA POINTE-du-LAC, le Frère Jean-Yves GELINAS. (Parents à Shawinigan et Grand'Mère). Obsèques à la communauté des Frères, samedi 15.

A SHAWINIGAN, vendredi 14 juin, Mme Henri-Paul LEMIRE, née Antonia LAMOTHE, de la rue St-André. A l'âge de 59 ans. Obsèques à St-Pierre, lundi 17.

A ST-ETIENNE-des-GRES, samedi 15 juin, Mme Louis-Alphonse BOURNIVAL, née Annette DUPLESSIS. A l'âge de 56 ans. Obsèques, mercredi 19.

A SHAWINIGAN, samedi 15 juin, Mme Dr Adjutor DESCHESNES, née Rita-L. AUGER, de la 2ème rue. A l'âge de 69 ans. Obsèques à St-Bernard, mercredi 19.

A MONTREAL, samedi 15 juin, Mme Vve Gilbert LANGLOIS, née Jeannette TURNER. A l'âge de 54 ans. (Soeur à Ste-Thècle). Obsèques à Ste-Ursule, mercredi 19.

A GRAND'MERE, samedi 15 juin, Mme Joseph LEVESQUE, née Marie-Anna MOREAU, de la 2ème Avenue. A l'âge de 64 ans. Obsèques à St-Jean-Baptiste, mercredi 19.

A SHAWINIGAN, samedi 15 juin, Ginette ROBERT, fille de Florian Robert et de Thérèse GELINAS, de la rue Giroux. A l'âge de 9 ans. Obsèques à Ste-Croix, lundi 17.

A SHAWINIGAN-SUD, dimanche 16 juin, Nestor LAMOTHE, époux d'Alma BRUNEAU, de la 3e Avenue. A l'âge de 71 ans. Obsèques, jeudi 20.

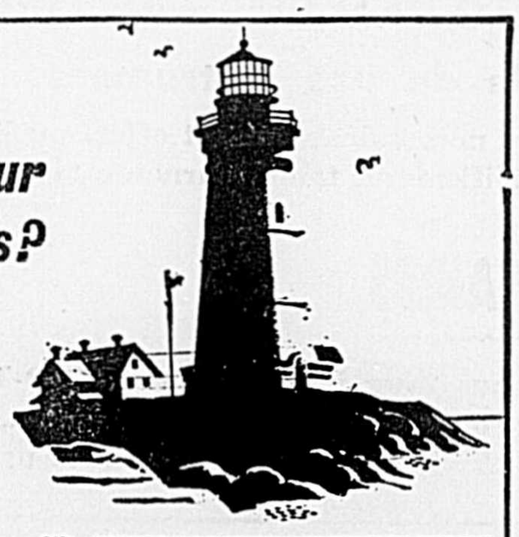
A SHAWINIGAN-SUD, à l'église St-André, obsèques, lundi 17, de Daniel GARCEAU, âgé de 16 ans, fils de M. Daniel Garceau et de Jeanne LAFRENIERE, de la 123e rue, disparu le 8 octobre; son corps a été retrouvé dans l'eau samedi 15 juin, dans le St-Maurice à Shawinigan.

A tous les parents des disparus, L'ECHO du ST-MAURICE offre ses plus vives condoléances.

Le langage n'est pas né dans une grammaire; il a été créé parce que les hommes voulaient converser entre eux. Son édification à travers les âges est une grande aventure, à laquelles nous pouvons encore participer.

ST-TITE — Un groupe de 4-H a procédé à la plantation de 300 épinettes blanches dans la nouvelle cour de l'Ecole Secondaire de la Providence. Nous les voyons à l'oeuvre en compagnie de la directrice de l'école, Soeur Louise-Emilia, de Mlle Marielle Brouillette, agent de liaison, de Mlle Pauline Goulet et du Frère Robert, responsables des clubs féminin et masculin de St-Tite.

Besoin d'argent pour vos vacances?



Recourez au crédit-voyage HFC

Le désir de voyager ne suffit pas . . . mais le crédit-voyage HFC est un véritable tapis magique. Vite! partez en vacances. Empruntez en toute confiance. Remboursez raisonnablement

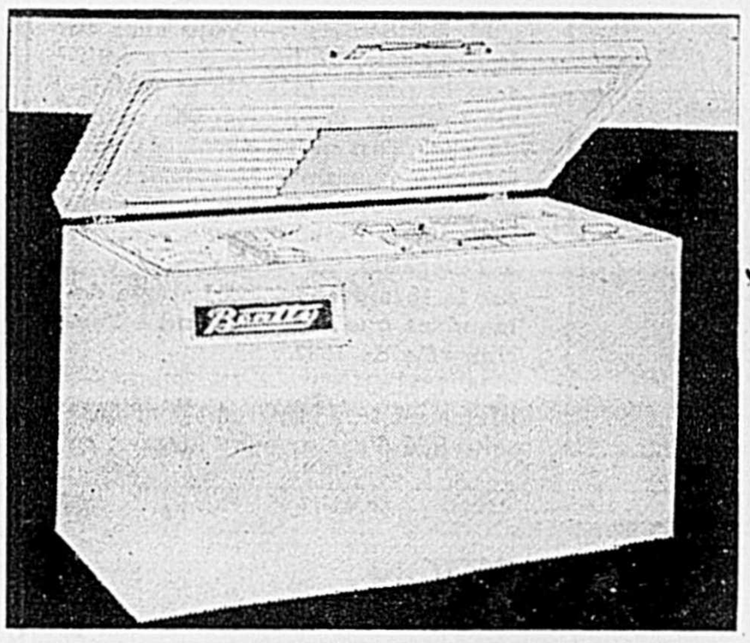
Assurance-vie disponible aux taux réduits de groupe

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel 30 mois	20 mois	12 mois	6 mois
$100	$.....	$ 6.12	$ 9.46	$17.85
250	.....	15.29	23.64	44.63
400	.....	24.27	37.63	71.17
500	.....	30.01	46.73	88.64
600	25.72	35.69	55.75	106.06
750	31.[illegible]	44.13	69.21	132.06
1000	41.45	58.11	91.56	175.34

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement

HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada
J.-B. Vaillancourt, gérant
603, 5e rue, Tél. LE 6-4425
SHAWINIGAN
GRAND'MERE: 590-6ième Avenue, téléphone LE 8-3349

Une aubaine comme seul
Jean-Paul Marcouiller
peut vous en offrir



Ce superbe CONGELATEUR
BEATTY
d'une capacité de 700 livres

Vous fera économiser 3 fois son prix
Une valeur régulière de $389.50
En très grand spécial: $250.00

Pour un temps limité seulement

Pour de la QUALITE et des BAS PRIX vous ne pouvez vous tromper

Chez J.-P. Marcouiller
MEUBLES et APPAREILS ELECTRIQUES
3803 Garnier Shawinigan Tél. 9-2323

ECHOS Sportifs

par Claude CHARETTE

Une autre victoire de l'équipe Naud-Vézina

ROLAND NAUD et LUCIEN VEZINA ont remoprté pour la 3e FOIS le championnat de ST-MATHIEU dimanche, en enlevant la victoire au duo BABIN-BEDARD par la minime marge de DEUX SECONDES. Cette course de CANOTS annuelle était disputée pour la 6e fois, elle était patronnée par Gerry Desaulniers, de la brasserie DOW. En remportant les grands honneurs, Naud et Vézina sont devenus les grands maîtres de cette classique de 15 MILLES. Le trophée perpétuel JOACHIM GELINAS leur a été remis en permanence. Ces habiles canotiers sont aussi demeurés INVAINCUS dans les courses de 15 milles disputées cette année. Auparavant, ils avaient remporté le 15 milles au LAC MONGRAIN le 2 juin, et le 15 milles au LAC GAREAU le 9 juin.

Jean-Louis BABIN et Jean-Noël BEDARD ont livré une lutte époque aux champions et ils sont venus bien près de triompher. PIERRE GILL et LUCIEN LEMAY ont également livré une belle lutte aux deux premiers canots mais ils terminèrent avec un retard de 46 secondes sur les vainqueurs. Plus de 800 personnes ont été témoins de l'arrivée palpitante des trois premiers canots. Voici le reste du classement: René PRONOVOST et Gilles PERREAULT, Richard GREGOIRE et Jean DANEAULT, Roger BLAIS et Michel LEMAY, Roger ROCH et Jules DUPONT, Lionel ROCH et Pierre MERCIER, Pierre DUFRESNE et Gilles BRODEUR, Armand LACHANCE et Jacques JOURDAIN, Pierre-Paul et Denis VEZINA.

Dans la course mixte, Lise CRETE et Claude CARON l'ont emporté par UNE seconde sur Hélène RICHARD et Pierre DANEAULT; Carmen MONGRAIN et Roger ROCH ont suivi de près. La prochaine course DOW sera disputée dimanche prochain 23 juin, au LAC-AUX-SABLES.

La retraite de Michel Doré

Notre champion coureur MICHEL DORE annonçait la semaine dernière qu'il se retirait de la course à pied. Cette nouvelle en a SURPRIS plusieurs, car tous les Shawiniganais ont déjà entendu parler des performances de notre concitoyen. DORE, qui depuis 5 ANS s'entraine intensément quatre saisons par année, en a assez de quémander continuellement ici et là, pour obtenir quelques dollars qui ne défraient même pas le coût des voyages qu'il doit entreprendre pour NOUS représenter à l'extérieur. Je suis pourtant persuadé que c'est à CONTRE-COEUR que ce coureur, rempli de talents, quitte le sport pour lequel il s'était consacré entièrement. Il est vraiment REGRETTABLE qu'aucune organisation locale n'ait décidé de le prendre sous sa tutelle. Il est surtout déplorable que nos GOUVERNEMENTS tant Fédéral, Provincial que Municipal, ne daignent pas appuyer concrètement le SPORT AMATEUR. Dans notre ville, il n'y a pas que MICHEL DORE qui se distingue dans le sport AMATEUR; tous connaissent LINDA CRUTCHFIELD qui est allée jusqu'à remporter le CHAMPIONNAT DU SKI CANADIEN et MARCEL PERREAULT, un jeune qui fait sensation à la NAGE. Seule Mlle CRUTCHFIELD a atteint les sommets et elle n'a pas eu à quêter, sa famille ayant les moyens de l'aider. Nos autres vedettes, DORE et PERREAULT se sont débrouillés comme ils ont pu jusqu'ici, mais voilà que le premier EN A ASSEZ; l'autre finira probablement par l'imiter si nos GOUVERNEMENTS continuent à faire les MORTS. On déplore la DELINQUANCE JUVENILE, mais on semble "MESQUINER" pour la PREVENIR. En aidant nos jeunes qui ont du TALENT, nos gouvernements contribueraient à intéresser d'AUTRES JEUNES à se lancer dans une branche quelconque du sport amateur pour le grand bien de la jeunesse et de la société tout entière. IL EST ENCORE TEMPS D'AGIR dans le cas de MICHEL DORE, mais il faudrait faire VITE.

Ici et là . . .

JUAN MARICHAL des Giants s'est couvert de gloire samedi, en lançant une PARTIE SANS POINT NI COUP SUR, pour aider son club à conserver le premier rang de la ligue NATIONALE. MARICHAL n'a eu besoin que de 89 lancers pour mater ses adversaires, les Colts de Houston. Deux buts sur balle l'ont privé d'une PARTIE PARFAITE . . . LEW BURDETTE, le grand héros de la série mondiale 1957, a été échangé par les Braves de MILWAUKEE contre GENE OLIVER des Cards. C'est très bien de songer à se renforcir au champ intérieur, mais les BRAVES ont sans doute commis une erreur en se départant des services de ce FIER COMPETITEUR . . .

Au moment où notre vedette de la course à pieds MICHEL DORE annonce sa retraite, faute d'appui, le grand CHAMPION canadien BRUCE KIDD, de Toronto, songe également à se retirer si le malaise qu'il ressent à un pied ne cesse pas . . .

WAYNE THORNTON a défait JOSE MENNO par décision unanime dans le combat de BOXE de la semaine samedi soir; cette victoire lui avudra probablement un QUATRIEME combat avec WILLIE PASTRANO. L'enjeu sera plus grand à cette occasion puisque PASTRANO a détrôné HAROLD JOHNSON depuis leur dernière rencontre. THORNTON a gagné, annulé et perdu contre le champion actuel dans des matches EXCITANTS . . .

La mauvaise température de dimanche a forcé la ligue inter-paroissiale de baseball de Shawinigan-Sud à remettre son ouverture . . .

Rencontré "aux noces" samedi, le voltigeur JACQUES "BULL" HEBERT du Molson a déclaré que l'équipe pour laquelle il évolue conserverait son championnat, si elle pouvait dénicher un lanceur capable de relever l'excellent "STEAK" LAMY à la fin des joutes. A quelques occasions j'ai surpris "Bull" l'air songeur. J'ai pensé qu'il n'avait pas encore oublié l'expulsion dont il a été victime dernièrement par l'arbitre PAT GELINAS . . .

Pour un homme public une élection par acclamation est certes la plus belle marque de reconnaissance qu'on puisse lui offrir

MERCI

de ce bel hommage

Claude Crête

Commissaire

Grand'Mère

SANITAIRE ET DIGESTIVE

Eau Minérale

Ste LEONTINE Enrg.

AGRÉABLE À BOIRE

Conrad LAFRANCE & FILS

991, 19e Rue LE 8-3641

GRAND'MERE

J.P. Marcouiller

Nouveaux Mariés

Avant de vous meubler
N'oubliez pas de visiter

Jean-Paul MARCOUILLER

3803 Garnier Shawinigan-Nord

Tél.: 9-2323

Vendeur autorisé des fameux Poêles Bélanger

Visitez notre salle d'échantillons de Trophées pour tous les sports
Prix: de 80¢ à $180.00 chez votre

Bijoutier KITNER Diamantaire

741 - 5e Rue Shawinigan Tél: 7-6424

NA — Avec tout achat de trophées, et sur présentation de cette annonce nous vous en offrons un gratuitement.

Terre des Hommes thème du char allégorique de la Brasserie Dow du Québec

À l'occasion de la Saint-Jean-Baptiste, la Brasserie Dow du Québec est fière de rendre hommage à la grande aventure du Canada français dans le domaine de l'industrie, l'art et la science.

LA BRASSERIE DOW DU QUÉBEC

Pour mieux servir une clientèle 20e siècle

Il nous fallait des locaux de notre siècle

LA MAISON ELOI Lafrenière Enr.

352, 4e Rue
Shawinigan

ELOI LAFRENIERE

N'a pas trouvé de meilleure façon de rendre hommage à ses nombreux et distingués clients de toute la région

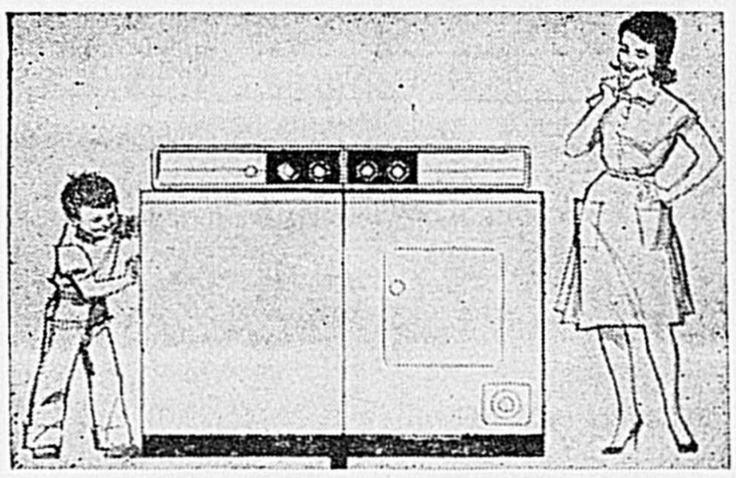
Spécialistes dans la VENTE, L'INSTALLATION et le SERVICE

DES APPAREILS AU GAZ PROPANE

Nous vous offrons tout ce qui se fabrique de mieux en accessoires pour la CUISSON, le CHAUFFAGE, L'ECLAIRAGE et la REFRIGERATION

Nous vous recommandons particulièrement

La Sécheuse McCLARY-EASY



Chauffée au Gas Propane

La ligne complète d'équipement

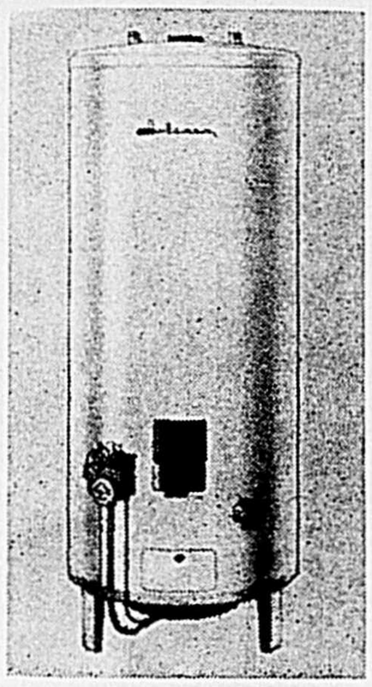
Pour amateurs de pêche ou "camping" et voyageurs en roulotte

Tels que

- LAMPES
- POELES format pratique

AU GAZ — — PROPANE

Le Chauffe-eau Coleman



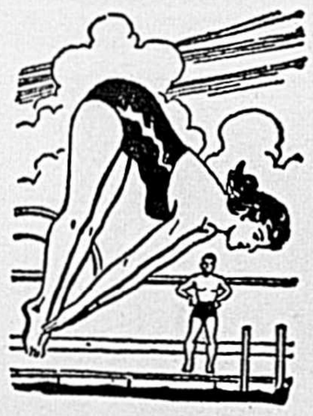
GARANTI pour 10 ans

Le merveilleux Poêle MONTCLAIR II

Avec cuisson au Gas ou à l'Electricité et Chauffage au Bois à l'Huile ou au Charbon

Propriétaires de chalets

NOUS AVONS EN MAGASIN



UN BEL ASSORTIMENT DE POELES et REFRIGERATEURS

USAGES

Tous en parfaite condition

VOS PROBLEMES DEVIENDRONT LES NOTRES ET ILS SERONT VITE RESOLUS SI VOUS LES CONFIEZ AUX EXPERTS DE LA MAISON

ELOI LAFRENIERE Enr.

352, 4e RUE SHAWINIGAN Tél.: 7-0141

Un marathon combiné de NAGE et de COURSE à PIED entre Shawinigan et Grand'Mère ? ...

Marcel PERREAUTL et Michel MELANCON, 17 et 13 ans, dans un marathon de CINQ MILLES, dimanche prochain

par José CADEN

SHAWINIGAN — Dimanche après-midi 23 juin, à 2 h. 30, un marathon de nage de CINQ MILLES rassemblera une trentaine d'athlètes "aquatiques" de tous les coins de la Province, au Lac Quenouille, à l'auberge du "P'tit Bonheur", Comté de Terrebonne.

Nos deux champions du Grand Shawinigan, Marcel Perreault, 17 ans, et Michel Mélançon, 13 ans, ne manqueront pas de prendre part à cette première et importante épreuve de la saison, organisée par M. Paul Larue, instructeur à la Piscine du Centre Immaculée-Conception de Montréal.

Il s'agira de contourner cinq fois trois bouées formant un triangle d'un mille de distance.

Vainqueur déjà de plusieurs marathons de 2, 3 et 10 milles, Marcel s'est intensément préparé pour cette "course" de dimanche. Depuis le mardi 28 mai, dans une eau de 62 et 64 degrés jusqu'au 4 juin, il nageait de 30 à 45 minutes dans le St-Maurice (temps maximum pour cette température). Du 5 au 10 juin, au Lac Mondor, la "baignade" durait d'une heure à 1 h. 30 par 70 degrés, eau idéale pour l'enttraînement. Cette semaine, les curieux pourront le voir à l'oeuvre à la Piscine Wilson, à partir de 8 h. le matin.

Marcel était toujours accompagné de son jeune rival, Michel Mélançon, qui espère bien se distinguer, lui aussi, dimanche prochain, au Lac Quenouille.

Toute cette méthodique préparation s'opère sous la direction et l'oeil attentif d'André Perreault, qui termine sa 3ème année de pédagogie à l'Ecole Normale Duplessis de Trois-Rivières. André sera, cet été, l'instructeur en chef à la Piscine du Parc Wilson, ainsi que l'instructeur-entraîneur de l'équipe de natation sur longue distance de Shawinigan.

Organisateur du marathon provincial-amateur de 3 milles à la Piscine St-Marc, André Perreault caresse un autre projet pour les nageurs de longue distance : à vrai dire, un marathon d'un genre tout nouveau, et même exceptionnel. Un marathon combiné de nage et de course à pied, entre Shawinigan et Grand'Mère, qui comporerait deux portages afin de contourner les rapides trop dangereux; voilà qui offrirait sûrement une attraction inusitée pour nos deux villes. Souhaitons-en ardemment la réalisation.

Quant à ses deux "poulains", nous les suivrons avec la plus vive sympathie dans leur compétition du Lac Quenouille. Pourquoi ne serait-ce pas, pour les amateurs de sport, un lieu de balade, dimanche après-midi? Nos deux courageux petits gars seraient fiers de reconnaître des "mains" qui les applaudiraient.

TROPHEE D'EFFICACITE A ST-TITE (C. L.) — En plus d'avoir remporté les honneurs à la présidence et vice-présidence régionales, la Jeune Chambre de St-Tite s'est particulièrement signalée tout au cours de l'année et a reçu le trophée d'efficacité pour la première mois depuis sa fondation. Cette photo nous montre de gauche à droite: MM. Léonce GROLEAU, ex-président régional nouvellement élu et Jean-Louis DELISLE, récipiendaire du trophée, président ex-officio de la Jeune Chambre de St-Tite et vice-président régional.

"Peau d'chien, les ventes O'Keefe montent à plein de c'temps là, que c'est une vraie beauté de voir çà. Dis-moi donc de quoi ça dépend?"

"C'est pas compliqué, c'est parce que la bière O'Keefe est douce et que de plus en plus, les consommateurs l'adoptent comme leur préférée."

GILLES LEVASSEUR, AGENT O'KEEFE, SHAWINIGAN

63-46F

Grande VENTE

Commençant Jeudi le 20 Juin à 8.30 a.m.

Chez

BEATRICE

PYJAMAS
FILLES et GARÇONS
Grandeurs : 2 à 16 ans
REG. 2.00 VENTE 1.59
REG. 3.00 VENTE 2.39

CHEMISES SPORT
GARÇONS et FILLETTES
Grandeurs : 2 à 16 ans
REG. 2.00 VENTE 1.59
REG. 3.00 VENTE 2.39

COSTUMES de BAIN
POUR GARÇONS et FILLES
Grandeurs : 2 à 16 ans
REG. 2.00 VENTE 1.59
REG. 3.00 VENTE 2.49
REG. 4.00 VENTE 2.98

HABITS de COTON
Grandeurs : 1 à 7 ans
REG. 2.50 VENTE 1.79
REG. 3.00 VENTE 2.39
REG. 4.00 VENTE 2.79

BERMUDAS JAMAICAS SLIM JIMS
Grandeurs : 4 à 16 ans
REG. 2.00 VENTE 1.59
REG. 3.00 VENTE 2.39

COSTUMES
POUR FILLETTES
Grandeurs : 3 à 16 ans
REG. 10.00 VENTE 4.98
REG. 19.00 VENTE 12.98

TOUTE LA MARCHANDISE D'HIVER EST EN VENTE EN BAS DU PRIX COUTANT

1000 ROBES

DE COTON et NYLON
GRANDEURS : 1 à 16 ans
Moins que le prix du tissu

HABITS POUR GARÇONS
GRANDEURS : 24 à 34
2 PAIRES DE PANTALONS
REG. 15.00 VENTE 9.98
REG. 20.00 VENTE 13.98
REG. 25.00 VENTE 17.98

HABITS DE CAMP
GRANDEURS : 3 à 12 ans
REG. 2.00 VENTE 1.59
REG. 3.00 VENTE 2.39
REG. 4.00 VENTE 2.89
REG. 5.00 VENTE 3.98

300 JUPES CIRCULAIRES
Bleu marine
GRANDEURS : 4 à 18 ans
REG. 5.00 VENTE 1.00

SPECIAL !
POUR
3 JOURS
SEULEMENT

COUCHES "CURITY"
REGULIER 4.95 la douzaine
SPECIAL La douz. 3.69

COUCHES FLANELLETTE
REGULIER 4.00 la douzaine
SPECIAL La douz. 2.69

TOUTE VENTE FINALE !

PREMIERS ARRIVES ! PREMIERS SERVIS !

GILETS de COTON
GARÇONS et FILLES
REG. 2.98 ..... VENTE 2.39
REG. 1.29 ..... VENTE 89¢
REG. 2.00 ..... VENTE 1.39

Chemises pour garçons
"LITTLE PRINCE"
Grandeurs : 4 à 14 ans
REG. 2.00 ..... VENTE 1.59
REG. 3.00 ..... VENTE 2.39

GRAND SPECIAL
VESTONS SPORT
POUR GARÇONS
Grandeurs : 24 à 34
REG. 11.98 et 16.98
SEULEMENT 3.98

300 MANTEAUX de PRINTEMPS
FILLES et GARCONS – Grs. : 1 à 16
50% DE REDUCTION

Manteaux d'hiver
FILLES et GARÇONS
40 à 50% de Réduction

Costumes de Ski
40 à 50% de Réduction

300 MANTEAUX
DE FILLES "JUNIOR"
7.98

CAR-COATS
FILLES et GARÇONS
Cuir - Gabardine - Tweeds
EN BAS DU PRIX COUTANT

PANTALONS LONGS
Grandeurs : 24 à 34
REG. 4.00 VENTE 2.79
REG. 6.00 VENTE 4.39

VETEMENTS POUR ENFANTS
de leur naissance à l'âge de 16 ans
SHORTS EN COTON
REGULIER : 1.50 ..... VENTE 89¢
REGULIER : 2.00 ..... VENTE 1.29
REGULIER : 3.00 ..... VENTE 2.39

VISITEZ NOTRE DEPARTEMENT POUR ADOLESCENTS

Chez BEATRICE 1003, St-Maurice

FR 4 - 3088 Trois-Rivières